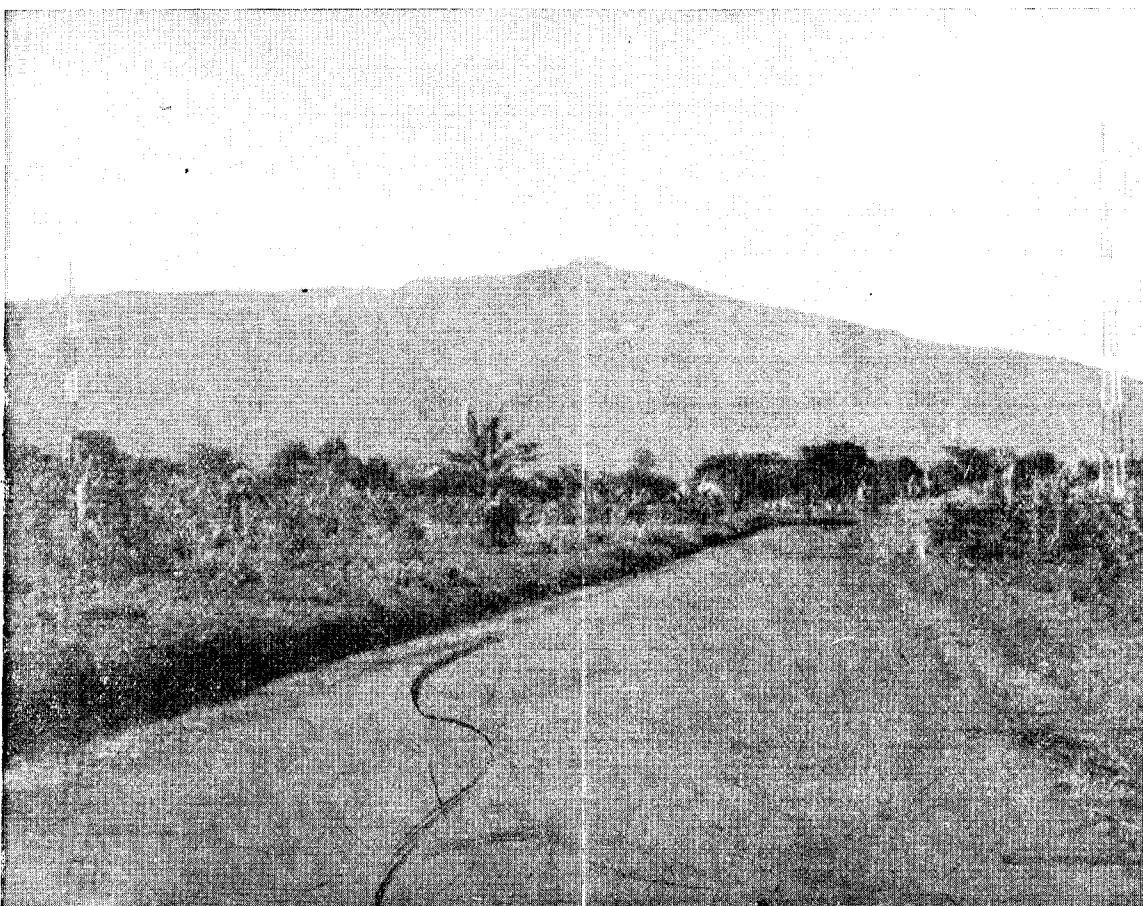
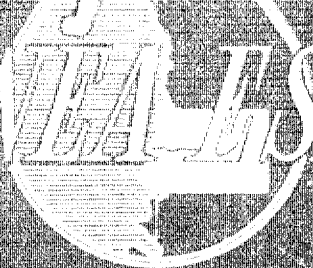
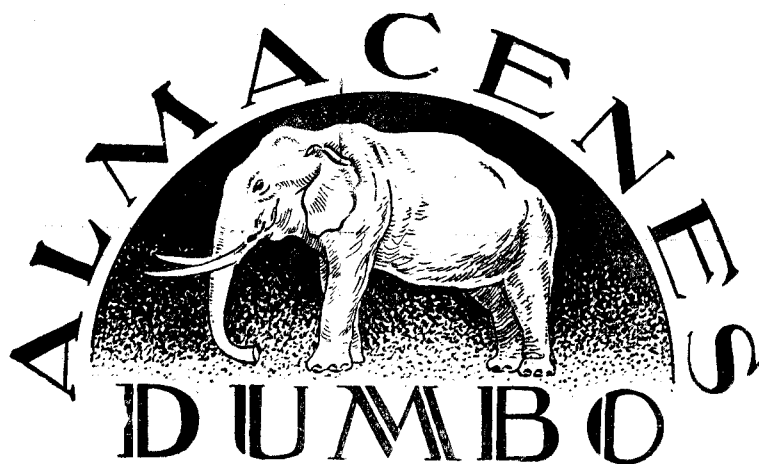


LA GUINEA ESPAÑOLA



Año LVI — Santa Isabel, Enero de 1960 — Núm. 1528



de
JOSE NAUFFAL
SANTA ISABEL
FERNANDO POO

Le ofrece un completo surtido de artículos
de Regalo para Señoras, Caballeros y niños.
Especialidad en objetos de Oro y Plata



Gran surtido en Sedería y Algodones,
Mantones de Manila, Quimonos,
Cubrecamas y Mantelerías bordadas
Últimas novedades en Bolsos para Señoras.
Todos los artículos que Ud. requiera los
encontrará en

ALMACENES "DUMBO"



Economizará Ud. mucho visitando esta Casa
antes de realizar sus compras.

Calle Sacramento. N^{os}. 2 y 4

SANTA ISABEL Y BATA

TRANSPORTES GENERALES

TALLER DE REPARACION
TALLER DE RECAUCHUTADO
TALLER DE CARROCERIA

Explotación Líneas

SANTA ISABEL—SAN CARLOS
BATETE—MOKA—BASUALA
CONCEPCION

Factorías de

Repuestos — Accesorios — Cubiertas — Cámaras
RADIADORES — BATERIAS GARGADAS

HERRAMIENTAS - FARO

AUTOMOVILES — CAMIONES



Transportes Reunidos

AVDA. GENERAL MOLA N.º 50
SANTA ISABEL FDO. POO.

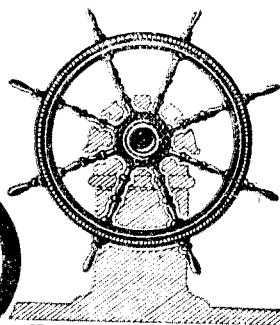
de Fernando Poo, S. A.

visítenos y encontrará las mejores calidades a los mejores precios

Los tabacos



ATLANTIS

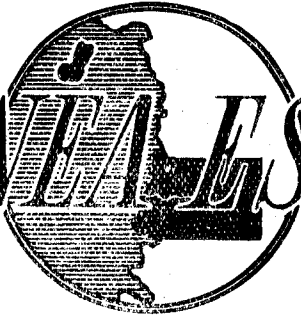


RUMBO

Son..

¡¡ Magníficos!!

LA GUINEA ESPAÑOLA



REVISTA MENSUAL PUBLICADA POR LOS MISIONEROS HIJOS DEL INMACULADO CORAZON DE MARIA

Año LVI

Santa Isabel, Enero de 1960

Núm. 1528

Depósito legal—TEG. 2—1.958

Sumario

Editorial. Comentarios a la encíclica "Princeps Pastorum"	2
Documentos. Orientaciones del Papa en el actual momento misionero	3
Página literaria. Fantasía de una noche de tornado	

ESTUDIOS Y NOTAS

A. BASILIO C. M. F. —Familia Ardeidae y Plegadidae (Ibis)	7
M. PEREZ, C. M. F. —Centenario de Cabo San Juan.	10
M. ASISTENCIA NDONGO. —El Tam—Tam	13
Notas. Las guerras entre los Bubis	16
A. LIGERO. —Los gusanos parásitos del hombre	17

INFORMACION Y ACTUALIDADES

Noticiario Guineense. —Noticias sueltas.	19
Nuestros apostólicos.	20
Efemérides annobonesas	22
Fiesta de la Inmaculada en Evinayong.	24
Actualidades Africanas	25
El momento español	28

VARIEDADES

Páginas antiguas de Guinea Española. Las primeras fincas de cacao	29
Págs. modernas España bajo el ecuador	30
Índice de "La Guinea Española"	31

Portada:

La isla de Fernando Poo es el pico de Santa Isabel. Las fotos no pueden dar idea de la grandiosidad de su clima a 3.000 metros de altura.

Foto: T. Crespo.

Precio de suscripción: Ordinario 50 ptas. al año. De bienecor 100 ptas.

EDITORIAL**Comentarios a la Encíclica "Princeps Pastorum"**

Su Santidad Juan XXIII ha dirigido a todo el orbe una nueva encíclica en la que, con solicitud de Padre y Pastor universal, traza la orientación general a la solución de los graves problemas que se plantean en el mundo misionero actual, ante el progresivo desarrollo de todos los pueblos.

La Iglesia no solo alienta la independencia y autonomía religiosa de los pueblos sino que constituye esta autonomía como el fin último de toda misión. Al quedar perfectamente estructurada una parcela de la Iglesia con su jerarquía y su laicado propio, con orgullo pueden exclamar los misioneros: nuestra misión ha terminado.

Pero he aquí el grave problema: ¿en qué medida han de darse los pasos en la institución del sacerdocio y acción católica y en qué medida han de poseionarse de sus puestos respectivos?

La autonomía no presenta ninguna dificultad a los misioneros, —humanamente todo misionero está mejor en su propia patria— pero por parte de los misionados, no siempre estos responden a las esperanzas de los misioneros y ante esta angustiosa congoja ¿qué decisión se ha de tomar?.. ¿Qué sería de la Iglesia de Cristo—en que se ha de prescindir de esos problemillas de nacionalismos y demás politiquería —si se entrega en manos de hombres inútiles, de hombres irresponsables, incapaces de custodiar aun con la propia sangre el tesoro sagrado de la verdad y de la moralidad de la Iglesia Inmaculada? Y por otra parte, ¿Qué adelantan los misioneros si no van forjando una Iglesia que pueda caminar por su propio pie?

Por esto mismo la solución a estos problemas es la del Papa. Se ha de trabajar denodadamente en formar individuos para el sacerdocio y para el apostolado laical que sean verdaderamente dignos, permaneciendo los misioneros hasta tanto que los hayan formado. El misionero así cumple una misión encomendada por el Papa y en ningún modo puede considerarse extranjero.

Otro problema en las misiones es el violento choque de la cultura cristiana con las culturas autóctonas. El misionero ha de despojarse de todo lo particular y patrio, y sembrar solo lo que es cristiano y universal. La cultura cristiana no viene a destruir las culturas autóctonas sino solo a perfeccionarlas. Así en Africa el culto a los muertos quedará perfeccionado por el culto a los Santos aprobados y a las almas del purgatorio.

De todas formas no hay que olvidar que por encima de los intereses de una parcela de la Iglesia están los de la Iglesia universal. Africanizar la Iglesia sería un absurdo. El africanismo sería un nuevo galicanismo o más bien se convertiría en Vadismo, la religión católica africanizada en la que Jesucristo sería un motivo más para excitar el sensualismo o sexualismo místico.

La solución verdadera es exigir solo lo que está mandado para todos: los mandamientos de Dios y de la Iglesia, los sacramentos —incluso el matrimonio— las disposiciones canónicas, la liturgia mandada, las disposiciones y exhortaciones de los Papas para el régimen de seminarios y admisión al sacerdocio, la interpretación de los libros sagrados y de la moral conforme a los Santos Padres y Doctores universales de la Iglesia. Una vez exigido esto, se admitirían todos los indigenismos que cupiesen.

DOCUMENTOS

Orientaciones del Papa en el actual momento misionero

Carta encíclica de su Santidad Juan XXIII sobre la situación de la Iglesia en tierras de Misión. (Extracto).

Al dirigir nuestro atención particular a los intereses superiores y sobrenaturales de la Iglesia en las tierras de misión se ofrece a nuestros ojos, regiones en que las mieses exuberantes crecen, prosperan y maduran; regiones en las que el trabajo de los operarios de la viña de Dios es particularmente arduo y regiones también en donde la violencia de la persecución y regímenes hostiles al nombre de Dios y Jesucristo intentan sofocar la semilla de la palabra de Dios.

A todas estas regiones innumerables, por tanto, que han sido fecundadas con el sudor apostólico y la sangre de heroicos heraldos del Evangelio procedentes de todas las naciones que hay bajo el cielo, y en donde ahora germinan como floración y fructificación de gracia apóstoles nativos, deseamos hacer llegar nuestra afectuosa palabra de alabanza y aliento y, a la vez, también de enseñanza, alimentada por una grande esperanza que no teme ser confundida, porque está fundada en la infalible promesa del Divino Maestro: "He aquí que yo estaré con vosotros todos los días hasta la consumación de los siglos." "Tened confianza, yo he vencido al mundo."

Necesidad de vocaciones nativas al sacerdocio

Deseamos dirigir nuestra paternal exhortación al episcopado y al clero de las nuevas iglesias para que oren y obren

de modo muy particular a fin de que su sacerdocio sea fecundo, con el empeño de hablar frecuentemente en las instrucciones catequísticas y en la predicación, de la dignidad, de la belleza, de la necesidad y del elevado mérito del estado sacerdotal para impulsar a todos aquellos a quienes Dios quiera llamar a tan excelso honor a corresponder sin dilación y espíritu magnánimo a la vocación divina.

Colaboración fraterna entre el clero local y los misioneros de otros países.

Las iglesias locales de los territorios de misión, aunque estén fundadas y establecidas con Jerarquía propia, bien por la gran extensión de territorios, bien por el número creciente de fieles y por la ingente multitud de los que esperan la luz del evangelio, necesitan todavía la labor de los misioneros venidos de otros países. De ellos puede, por otra parte, decirse con nuestro predecesor: Ellos no son en modo alguno extranjeros, pues todo sacerdote católico se encuentra en el fiel desempeño de sus atribuciones donde quiera que florezca o se implante el reino de Dios. Trabajen pues, todos juntos en la armonía de una fraterna, sincera y delicada caridad, reflejo seguro del amor que ellos profesan al Señor y a su Iglesia, en perfecta, alegre y filial obediencia a los Obispos, "a quie-

nes el Espíritu Santo ha puesto para regir la Iglesia de Dios, cada uno agradecido al otro por la colaboración recibida, "cor unum et anima una," a fin de que por el modo como ellos se aman sea manifiesto a los ojos de todos que son verdaderamente discípulos de Aquel que ha dado a los hombres como primero y grande precepto, como mandamiento nuevo y suyo, el del amor mutuo.

Penetración entre las clases cultas.

Los sacerdotes nativos, bien preparados y adiestrados en este campo tan difícil e importante, en el que pueden dar tan preciosa contribución, podrán dar vida, bajo la dirección de sus Obispos a movimientos de penetración también entre las clases cultas, especialmente en las naciones antiguas y de elevada cultura, a ejemplo de famosos misioneros, entre todos los cuales basta citar al P. Mateo Ricci. También al clero nativo corresponde de hecho la tarea de conducir toda mente al devoto homenaje a Cristo, como decía el incomparable misionero San Pablo, y así ganarse también en la patria la estima de las personalidades y de los doctos». A juicio propio, en conformidad con las necesidades de una o más regiones, los Obispos provean oportunamente a constituir centros de cultura en los que misioneros alienígenas y sacerdotes nativos tendrán ocasión de hacer fructificar su preparación intelectual y su experiencia en beneficio de la sociedad en que viven por elección o haber nacido allí. En este campo es necesario recordar también lo que sugirió nuestro inmediato predecesor Pío XII: a saber, que es deber de los fieles multiplicar y difundir la prensa católica en todas sus formas, y preocu-

parse así mismo de las técnicas modernas de difusión y de cultura, pues es conocida la importancia de una opinión pública formada e iluminada. No todo podrá hacerse en todas partes, pero es preciso no dejar pasar ninguna buena ocasión para proveer a estas reales y urgentes necesidades, a pesar de que a veces "el que siembra no es el mismo que el que recoge".

Cautelas en las empresas de carácter social y asistencial.

La Iglesia provee también en los territorios de misión, con toda la generosidad posible, a iniciativas de carácter social y asistencial que son de gran utilidad para las comunidades cristianas y para los pueblos en medio de los cuales aquellas viven. Pero limítense a aquellos servicios indispensables de fácil manutención y uso, cuyo funcionamiento podrá ser puesto lo antes posible en manos del personal local.

Formación del espíritu de caridad universal.

Si es verdad que para que un apostolado dé los más amplios frutos es de importancia primaria que el sacerdote nativo conozca, y sepa estimar los valores locales con perfecta inteligencia y prudencia, será también, y con mayor razón, verdad que a propósito del mismo, vale lo que decía a todos los fieles nuestro inmediato predecesor: "Las perspectivas universales de la Iglesia deben ser perspectivas normales de su vida cristiana."

Con tal fin, el clero local debe ser no solamente informado de los intereses y de las vicisitudes de la Iglesia universal, si no que debe ser educado

en un íntimo, universal espíritu de caridad.

Deseando precisamente salvaguardar en toda su pureza este espíritu católico, que debe animar la obra de los misioneros, nuestro predecesor Benedicto XV, decía: Sería cosa bien triste, que algún misionero se mostrase tan descuidado de su dignidad que pensara más en la patria terrena que en la celeste, preocupándose excesivamente de dilatar su poderío y extender su gloria.

Idéntico peligro podría repetirse hoy bajo otras formas, por el hecho de que en muchos territorios de misión se va generalizando la aspiración de los pueblos al autogobierno y a la independencia, y la conquista de las libertades civiles puede desgraciadamente ir acompañada de excesos que no están de hecho en armonía con los auténticos y profundos intereses espirituales de la humanidad.

«La iglesia de Dios es católica y no extranjera a ningún pueblo o nación», decía el mismo predecesor nuestro, y ninguna iglesia local podrá manifestar su unión vital con la Iglesia universal si su clero y su pueblo se dejan sugerir por el espíritu particularista, por sentimientos de malquerencia hacia los otros pueblos, por un mal entendido nacionalismo que destruiría la realidad de aquella universal caridad que cimenta la Iglesia de Dios, única verdaderamente católica.

Formación de laicado en tierras de misión.

En las nuevas cristiandades no se trata

solamente de procurar, mediante las conversiones y los bautismos, un gran número de hombres al reino de Dios, sino de hacerlos aptos, con adecuada educación y formación cristiana, para asumir cada uno, según la propia condición y las propias posibilidades, su responsabilidad en la vida y en el porvenir de la Iglesia. Poco significaría el número de cristianos si faltase la calidad.

Los estudiantes nativos, en los países de Occidente.

Nuestro inmediato predecesor exhortó a los Obispos a que, con espíritu de colaboración fraterna y desinteresada, procurasen la asistencia espiritual de los jóvenes católicos venidos a sus diócesis desde los países de misión para completar sus estudios y adquirir la experiencia que les pusiera en grado de asumir funciones directivas en sus respectivos pueblos.

No os será difícil buscar a estos estudiantes y confiarlos a sacerdotes y seglares particularmente dotados para este ministerio; asistirles espiritualmente, hacerles sentir y experimentar la fragancia y recursos de la caridad cristiana que nos hace a todos hermanos y ansiosos del bien mutuo.

Persecuciones

Muchas diócesis y comunidades cristianas de las tierras de misión padecen sufrimientos y persecuciones aún sangrientas. Con los perseguidos está, en comunión de oración y de dolor, toda la Iglesia de Dios, segura en su esperanza de triunfo.

Dado en Roma, junto a San Pedro, el día 28 de noviembre de 1959, año segundo de nuestro pontificado. Juan Papa XXIII.

FANTASIA DE UNA NOCHE DE TORNADO

I

En el fondo de la noche
suenan un tornado guerrero.
El tornado en su bravura
enciende un rosal de sueños.
Mi mente quiere dormir
para poder recogerlos.

II

Gime el viento entre las sombras,
alma, escucha, gime el viento.
Tiene su gemido un lirio
y cien caballos de fuego.
Se ha juntado con la muerte
la noche viuda del sueño,
alma mía, y va rodando
por la noche un ángel muerto.
Lleva una rosa en la boca,
lleva un rosal en el pecho.
Sangre de rosa su sangre
carne de lirio su cuerpo.
Le va buscando un arcángel
disfrazado de ángel negro.
Todo el tornado en su alma
rotas sus alas y el gesto.
Dirige una clave rota
la banda loca del viento.
Tiene un rosal de bemoles
y roncós los instrumentos.
Ángel de fiebre, adelante,
que no está aquí el ángel muerto.
Y rigiendo un torbellino,
rotas sus alas y el gesto,
se va sin saber adónde
en un caballo del viento.

III

En un incendio de luna
me apagaron este sueño
la luna y Ebebiyín
el silencio y ... el silencio.

T. Crespo

AVES DE FERNANDO POO

FAMILIA ARDEIDAE (GARZAS)

Por Aurelio Basilio C. M. F.

Continuación

Egretta garzetta. garzetta Garceta común.

Nombre primitivo: *Ardea garcetta*, Linnaeus. 1766

Descripción: Tiene el plumaje enteramente blanco de nieve. El pico es negro, el iris amarillo; los tarsos negros y los dedos amarillos.

Pudiera fácilmente confundirse con la fase blanca de la especie anterior. Banerman da como única distinción segura el pico enteramente claro en la garceta común y pardo, gris o amarillento en la garceta gris, nunca claramente negro. Los tarsos en la gris muy raras veces son totalmente negro sino amarillo verdosos o de este color mezclado con el negro. El tamaño es en general algo mayor en la común: ala de 27'5 a 29'3 cms; tarsos de 10 a 11'5; en la gris el ala es de 26 a 28, el tarso de 9—10.

Vida: Es muy similar en sus costumbres a la especie anterior; pero es más ecléctica en biotopos. Además de las playas del mar frecuente también toda clase de aguas interiores, lagunas, pantanos, charcas y aun simples praderas. Anda siempre lo mismo que la gris

pausadamente con el empaque de una presumida damisela; únicamente se salen un poco de sus casillas cuando quieren a algún animalejo que intenta huir.

Distribución geográfica: Es amplísima; todo el sur de Europa y Asia, desde España hasta el Japón, y casi toda el Africa. Como emigrante se corre hasta Gran Bretaña y el mar Báltico. En Africa se ha hallado colonias nidificadoras en sitios tan distanciados como las islas de Cabo Verde, Egipto y el lago Victoria. En el Golfo de Guinea como emigrante en los meses de invierno.

Fernando Poo: El conde de Wolf—Metternich observó dos ejemplares en la playa de San Carlos el 17 de Octubre de 1939, que son mencionados en el trabajo del mismo y Stresemann en 1956. Es la única mención que se ha hecho de la especie en la Isla.

Ardeola ralloides.—Garcilla cangrejera.

Nombre primitivo: *Ardea ralloides*, Scopoli. 1769

A este especie creemos debe adscribirse una pequeña garza capturada en la playa de la bahía de Venus durante

nuestra primera estancia de Fernando Pôo (1945—46) y de la que por aquel entonces, cuando aún no estudiábamos de un modo especial las aves ni poseíamos orientación bibliográfica sobre ellas dejamos consignados los siguientes datos incompletos: Cabeza, cuello, dorso y alas de color blanco mezclado con pardo y gris; rabadilla blanca; por debajo enteramente blanca. Ojos negros; pico negro; patas y dedos azul pálidos. Longitud, 33 cms.; envergadura, 60; cola, 7; pico 6; o tarsos, 6.

El color indicado del plumaje se adapta bien al que escribe Belcher en su obra "Birds of Nyasaland." The bird appears brown at rest, but nearly white when it flies up, aparece pardo cuando está posada y casi blanca cuando vuela. (citado por Good). La longitud del pico y tarso es la que comunmente asignan a la especie los Autores.

El contenido estomacal hacía poco honor al nombre vulgar del ave; era solo de sardinetas.

Familia Plegadidae

(Ibis)

Aves parecidas a las garzas y cigüeñas, de las que se distinguen por sus tarsos más cortos en relación al tamaño de ave y más aún por su pico arqueado en forma de hoz con sendos surcos a los lados del culmen. El tipo es el *Plegadis falcinellus*, llamado en España morito.

Hagedashia hagedash brevirostris.— Ibis hädada

Nombre primitivo: *Theristicus brevirostris*, Reichenow. 1907

Sinónimo: *Bostrychia Hagedash brevirostris* (Amadon, Stresemann)

Descripción (según ejemplar cogido en Enero de Concepción): Color general gris oscuro con reflejos metálico—cobrizos en el dorso y alas; cola negra con visos azulados; lorum negro; mejillas cruzadas por una raya blanquecina. Iris rojo; pico negro con una mancha roja en la base de la mandíbula superior; tarsos negruzcos; dedos rojo cárneos.

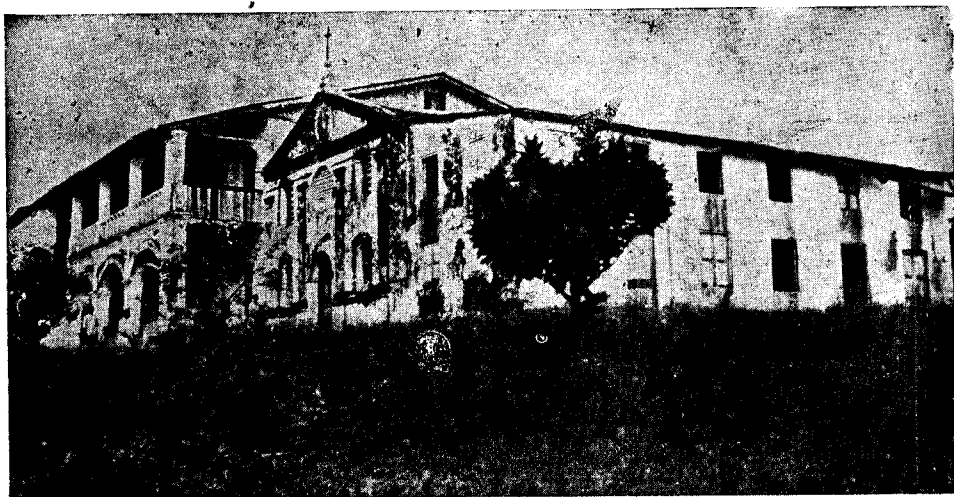
Medidas d(el mismo ejemplar): longitud, 52; envergadura, 105; cola, 12; pico, 13; tarso, 7 cms. El pico varía desde 12'8 a 16'5, en general más largo que en la subespecie típica, *H. hagedash* del Africa del Sur, en la que mide de 11'5 a 13'3. Por lo tanto carece de sentido el nombre *brevirostris*, de pico corto. Según Chapin, Reichenow se valió para fundar el tipo de esta subespecie de un ejemplar joven. que no tenía el pico aún del todo desarrollado.

Vida: Anda casi siempre en parejas muy amarteladas, raras veces solitaria o en grupos pequeños. Se la ve lo mismo en el interior de los cultivos, que en el bosque virgen, que a las orillas de los ríos, pantanos o charcas, ya caminando por el suelo, ya volando de árbol a árbol o posada largos ratos en las ramas. Al volar emite un canto destemplado y



Ibis Hádada.—Color general gris oscuro con reflejos metálicos cobrizos en el dorso y alas; cola negra con visos azulados; mejillas cruzadas por una raya blanquecina; pico arqueado en forma de hoz con sendos surcos a los lados del culmen.

Foto: Carlos Fleytas.



Hace un siglo Cabo San Juan era el centro de las posesiones españolas del Continente, donde tenían establecida su sede los reyezuelos bengas, pamues y bujebas. En Agosto de 1.859 el P. Irisarri envió los primeros misioneros a Cabo San Juan, el P. Pedro Dalmases y el Hno. Vila.

Desde entonces Cabo San Juan ha sufrido muchos infortunios como el de esta Misión antigua de los Claretianos, ya totalmente derruida.



Al llegar a Cabo San Juan los Misioneros se encontraron con la raza fuerte de los
damues, en su apogeo de conquistadores de Guinea Española.

y tristán, que unas veces semeja el lloro de un niño y otras el maullido de un gato. De él es imitativo el nombre citado que le dan los bubis y el de **ngamomoa**, que le dan los pamues. El régimen alimenticio se compone casi exclusivamente de insectos, especialmente ortópteros. Los nidos los ponen sobre los árboles. Consisten en una estructura bastante tosca de ramitas secas con escasa depresión central para la puesta. Esta se compone de a 2 a 3 huevos de color verde pálido con manchas pardas pardo rojizas.

Distribución geográfica: regiones costeras del Africa Occidental, desde Gambia hasta el río Congo. De las islas del Golfo de Guinea solo existe en Fernando Poo. En Sao Thomé es sustituida por otro plegádida, la Lampribus olivácea bocagei y en Principe por la olivácea rothschildi.

Fernando Poo: Es residente en la isla. Nosotros la hemos observado solo en la zona de Concepción desde cerca de la playa hasta las primeras praderas del valle de Moka a unos 1100 metros de altura. El conde de wolff - Metternich vió también algunos ejemplares en la vertiente de San Carlos.

Los bubis cuentan de esta ave que antiguamente gozaba de la facultad de hablar. El loro le tenía por esto grande envidia. En una ocasión logró apoderarse con astucia del nido del **bojoajoa** con las crías dentro. El **bojoajoa** le rogó encarecidamente que se lo devolviese; pero el loro no quería hacerlo sino a condición de que le transfiriese a él la facultad de hablar. Tras algunas vacilaciones el **bojoajoa** consintió, y desde entonces el loro puede hablar y el **bojoajoa** no tiene más voz que un triste lloro.

PARA LA MAS RAPIDA ENTREGA DE LA CORRESPONDENCIA

Con el fin de lograr la mayor rapidez posible en las operaciones de reparto de la correspondencia, el Ministerio de la Gobernación acaba de dictar una Orden por la que, a efectos postales se establece la división en distritos de las grandes poblaciones españolas, limitándose, por el momento, esta división a Madrid y Barcelona. Cada uno de estos distritos llevará el número correspondiente, que deberá figurar en los sobres o cubiertas de los envíos dirigidos a cualquiera de las dos poblaciones citadas, a continuación del nombre de cada una de éstas.

Este sistema, que viene practicándose con evidente éxito en las grandes capitales de casi todo el mundo, facilita considerablemente las tareas de distribución de las cartas, circulares, etc., con lo que se logra una mejora muy importante en servicio de tanto interés para el público, como es la rápida entrega de la correspondencia por los carteros.

Es recomendable, por tanto, que el público consigne en toda la correspondencia que dirija a Madrid o a Barcelona, y al final del nombre de estas capitales, el número del distrito postal correspondiente, dato que puede obtenerse en nuestra capital en la venta de sellos, establecida en la Administración Principal de Correos o en la Secretaría de dicha Administración.

CENTENARIO DE LA CRISTIANDAD DE CABO SAN JUAN

Durante los últimos lustros se ha venido celebrando el centenario de algunos acontecimientos realizados en estas provincias de la Guinea. Hace 100 años fué cuando España, desde el arribo de Llerena en el año 1843, se dió cuenta de verdad de la misión que había de cumplir en Africa Ecuatorial, adonde también se había extendido la mirada de paloma de Isabel la Católica. Desde esa fecha y en lo que queda de siglo, se irán escalonando los acontecimientos hasta la estabilización definitiva por medio del tratado de París en 1904.

Hoy simplemente queremos traer a la memoria el recuerdo de la llegada de los primeros Misioneros al Promontorio de Cabo San Juan, como se le nombra en muchos documentos del siglo pasado. Lo que es hoy Cabo San Juan ya lo conocen nuestros lectores por las crónicas de años pasados y las frecuentes referencias que a aquel centro de industria y de trabajo se han hecho en la revista. La Compañía Socogui es y llena todo lo que es Cabo San Juan.

La circunscripción en el orden Político y religioso hoy ya no es ni sombra de lo que era en los últimos lustros del pasado siglo, por haberse quedado aorillado de las vías de comunicación que cruzan toda la provincia del Muni, y por el descenso tan notable experimentado por las tribus que lo habitaban: los pamues porque se han vuelto de nuevo al interior al tener vías de comunicación y las otras tribus, las playeras, combes, balengues, por haber experimentado un notable decrecimiento.

Hace un siglo Cabo San Juan era el centro de las posesiones españolas del continente y donde tenían establecida su sede los reyezuelos bengas, pamues y bujebas. Junto con Elobey y Corisco era el punto de convergencia de todos los exploradores y desde donde se hacía sentir la presencia de España en Africa.

Todos los exploradores españoles, y los primeros gobernadores nunca se creían haber cumplido satisfactoriamente su misión, si antes no habían

visitado el territorio de Cabo San Juan.

Y como ellos, también los Misioneros, desde que el primer sacerdote español puso sus plantas en estos territorios, miraron a Cabo San Juan como una de las primeras células vitales para la predicación del Evangelio.

Mas como esta no puede ser algo esporádico sino una cosa estable, solo la residencia fija podía hacer producir las enseñanzas evangélicas, de aquí el interés que todos los prefectos Apostólicos tuvieron por establecer cuanto antes una residencia fija de Misioneros en Corisco y en Cabo San Juan, aunque este deseo no se viese plenamente satisfecho hasta la llegada de los Hijos del Inmaculado Corazón de María en el año 1885.

Lo realizado antes de su llegada lo vamos a ver en estas páginas.

El P. Usera, primer misionero que trabajó en La Guinea, solo visitó la isla de Corisco, sin que tengamos noticias de su estancia en Cabo San Juan, y de ser, debió de ser muy rápida como lo fué la de Corisco. Por idénticas circunstancias pasó el Rmo. P. Sanz, quien al parecer tampoco estuvo en Cabo San Juan, aunque señaló una comunidad que había de residir en Corisco, y estuvo en la isla algún tiempo.

Cuando los Jesuitas llegaron a esta entonces Prefectura, el P. Irisarri, nombrado Prefecto Apostólico, procuró cuanto antes extender la evangelización a todos sus territorios, y asentar su jurisdicción sobre todo lo que pertenecía a la Corona de España. En Agosto del año 1859 envió los primeros misioneros, el P. Pedro Dalmases y el Hermano Vila, para que visitasen y comenzasen la evangelización de Cabo San Juan, después de haber pasado por Corisco.

El Rmo. P. Prefecto para que la labor fuese más estable y se pudiese obrar con más libertad quiso poner en claro la situación eclesiástica respecto a la jurisdicción, y así logra que Roma diese, con fecha 25 de noviembre de 1859, un decreto por el que expresamente se incluía dentro de la Prefectura el territorio de Cabo San

Juan. Dice el Documento en una de sus cláusulas Juzgando la Sda. Congregación de Propaganda Fide muy conveniente en el Señor que para promover la salvación de los moradores de Cabo San Juan, que situado frente a la isla de Corisco, pertenece a España, con una grande extensión de terreno al interior; se adjudica dicho terreno y promontorio a la Prefectura Apostólica de Fernando Poo.

El entusiasmo con que los moradores de Cabo San Juan recibieron a los primeros misioneros fué indescriptible, efecto del amor y entusiasmo, retenido durante mucho tiempo. Por fortuna se ha conservado parte del saludo de bienvenida, dirigido por el Ncúcuma a los Primeros Misioneros: «Primeramente mi abuelo y mi padre esperaban con ansia la venida de los misioneros españoles, mas ¡oh dolor! murieron sin haberlo podido ver, yo he sobrevivido y tenido la suerte de haber visto a estos misioneros españoles que mis antepasados tanto desearon. Por eso queremos que vengan cuanto antes a vivir con nosotros y a hablarnos de Dios, ya que por esto no queremos a los misioneros ingleses ni norteamericanos (Guinea Española pág. 172 año 1958). Las anteriores líneas están tomadas de la declaración que sobre el estado de la Prefectura dirigió el Rmo. P. Irisarri, ya desde Loyola, a la Congregación de Propaganda Fide.

Por el mismo documento sabemos que los de Cabo San Juan estaban exentos de toda influencia extranjera y no conocían al protestantismo, ni les despertaba la menor simpatía, a pesar de que sus hermanos los de Corisco ya comenzaban a simpatizar con esta secta.

Como la labor de los misioneros Jesuitas duró muy poco tiempo y en Cabo San Juan no llegaron a establecerse con carácter de estabilidad, ese entusiasmo por los Misioneros Católicos fué decayendo; tal vez porque las promesas de los Prefectos Apostólicos y de los Gobernadores no se cumplían, tal vez porque veían que los de Corisco iban adquiriendo un nivel de cultura más elevado, e incluso algunos de ellos ya habían ido a ampliar sus conocimientos religiosos a los Estados Unidos, y otros hacían de maestros de sus hermanos de tribu... lo cierto es que a un decenio de la marcha de los Jesuitas, atendiendo a los relatos de Iradier en su expedición por Calatrava, Cabo San Juan y el Aye, y a lo que nos cuentan los primeros misioneros Claretianos arribados a Cabo San Juan, se advierte

que el panorama estaba bastante cambiado y la secta protestante, a pesar de las prohibiciones de Llerena y Chacón, para que no siguiesen enseñando su falsa religión en los territorios españoles, había echado raíces.

Oigamos sobre este particular a Iradier quien tiene datos muy interesantes. «Llegué a la aldea Bangue -por los datos parece la actual Hinguiña- situada en los acantilados de la Costa, último pueblo Benga, y en el límite del país deshabitado que se extiende hasta el Cabo S. Juan. Bangue es un pueblo de 5 o 6 chozas, una de ellas la Misión anglicana dirigida por un sacerdote de color tan amable que cuando me ve se esconde.» La recepción que le dispensó el pastor de Cabo S. Juan fué más afectuosa. Tal vez por ser ese un centro de mayor importancia, habían elegido uno de mayores alcances sociales, y erudición más amplia, con la amplitud que podía haber alcanzado en Corisco o en alguna reducción de las establecidas en Cabo Santa Clara o Libreville, ya que los diplomados en los Estados Unidos se habían establecido en Corisco.

Siguiendo su relato Iradier dice: «A las 6 y 30 minutos entro en el Río Ñaño -el viaje lo había hecho por mar- y sorprende a Manuel Boncoro, cantando los salmos con un misionero protestante de la raza negra. Este fué el traído a la Península por los PP. Jesuitas, apadrinado por su majestad Isabel II, y que hizo su servicio en la Armada Española, y de quien se afirma que conservó siempre mucho amor a España-. Boncoro no se turbó y me dice enseguida que tiene que entregarme algunas gomas. Le digo que las quiero tener contadas para partir mañana temprano. Lo que yo deseo es que no se las lleven a otro sitio mientras hablo con él.»

El misionero solo deseaba dar a conocer a un blanco sus conocimientos en religión. Le hablo de Jesucristo, presentándole como nos lo presenta Ernesto Renán. (Mal maestro escogió Iradier). No está conforme y me asegura que iban 50,000 soldados cuando le prendieron, y que los Apóstoles hicieron mal en no degollar a toda aquella chusma. Ignora quién era Lázaro el leproso. No necesito saber más para comprender el grado de instrucción de este varón santo, y de la idea que tiene formada de las doctrinas de paz y caridad predicadas por el Crucificado». R. S. G. año 1,878 página 262.

Aunque la instrucción religiosa dada por los

pastores protestantes no fuese muy profunda, ni tampoco muy firme, pero sí lo suficiente para despertar unos cuantos entusiastas que fueron una rémora para el desenvolvimiento de la Verdadera Doctrina: y que siempre han constituido un estorbo para el progreso del evangelio, por ese ambiente de frialdad e indiferencia que se nota en todas las capillas donde ha habido protestantes.

Cuando llegaron en el año 1,885 los Misioneros Claretianos, emprendieron la evangelización de aquella zona, abarcando todo lo que podía favorecer al nativo y atraerle a la Iglesia Católica, no solo con los medios que miraban a su bienestar espiritual, sino también con todo aquello que podía decir algo en favor de la cultura y civilización.

Traigámos para terminar un testimonio ajeno, el del explorador D. José Valero y Verenguer que visitó la Misión 5 años después de su fundación en el 1,890. "En medio de tantos elementos ha hablado antes de la riqueza del suelo los bengas se mueren de miseria: no cazan y apenas pescan lo indispensable: sus mujeres cultivan la yuca que escasea y algunos plátanos.

Formando contraste con tanto abandono aparece la Misión con sus hornos para extraer la cal, con sus experiencias para aclimatar los vegetales de la Península... en una palabra con todo lo que puede despertar el estímulo y desear los adelantos de nuestra civilización.

En el orden moral, la Misión educa a más de 40 niños, y protege a los antiguos esclavos, viejos ya e incapaces de buscarse el sustento.

Los adelantos y tareas que menciono no se han conseguido sin sacrificios y sin víctimas; la Misión está situada para sufrir todos los rigores del clima; rodeada de espesísimo bosque, y cubierta por las puntas de Bepokolo y Mioko, carece de toda ventilación y ni siquiera disfruta de la brisa del mar, cuyo rumor para mayor martirio percibe constantemente; así se explican las defunciones y enfermedades. En esa visita todos los padres y hermanos estaban enfermos; causando honda tristeza sus cánticos, y la vista de sus rostros pálidos y demacrados.

La humanidad reclama que se coloque la vivienda en otro punto próximo o se talen unas cuantas hectáreas para que circule el viento. Yo recuerdo con gusto estos lugares porque fui tratado con cariño por los Misioneros y por todo los indígenas; allí celebré la reunión de Jefes, que supusieron verificada en Benito, y en la cual solo traté de agricultura y de comercio; como consecuencia de ella se han comenzado a cultivar el cacao y a extenderse el algodón, trabajos dirigidos por el P. Pujol.» R. S. G. año 1891 número 4.

Este fué el marco en que se dibujó la silueta de la Misión de Cabo S. Juan durante la última mitad del pasado siglo. Tal vez en ulteriores crónicas traigamos otros datos importantes que ayudarán a conocer más aquel hermoso trozo de tierra. Lo de hoy hemos querido que sea como una sencilla remembranza de los primeros misioneros en el centenario del inicio de sus trabajos en el Promontorio.

Manuel Ma. Pérez C. M. F.

EL TAM TAM

MIENTRAS LA "TUMBA" BRAMA EN SU SELVATICA CANCION

POR MARCELO A. NDONGO MBA
ANTIGUO COLEGIAL DE NKUE.

El día declina suavemente. La luna está llena en su apogeo y van a celebrar «balele» en el poblado. Han alineado, varios instrumentos músicos, consistentes en dos «mikús» (pl. de «nkú»), tumba «mbé» y «ngom». El conjunto de esta orquesta, se conoce generalmente por el «TAM—TAM. Desde luego es algo prodigioso. Antes de empezar el balele en firme, los ejecutantes de aquel repiqueo de palos y manos sobre estos troncos ahuecados de árboles, ensayan. Son diestros, pues se esmeran en el rudimentario ritmo y hasta destacan, ligeras filigranas. Poco antes de las siete de la noche, el balele se generaliza. Cada balele tiene su forma de toques de tumba y conforme a ello, vamos a explicar, brevemente, la manera en que lo ejecutan y nombre de danzas indígenas.

"NDONGO MBA"

Este balele lo ejecutaba uno sólo, hombre gimnástico, al compás, sobre todo, de «nkú» pues el ejecutante lo hacía conforme danzaba el bailador, tanto en la forma de moverse rítmicamente, como en canciones dirigidas por este.

El bailador llevaba sobre su cabeza un manojo de plumas de aves, cuidadosamente endosado a sus cabellos; ceñía a su cintura un clote o paño que le permitía mover las piernas holgadamente sin miedo a ahogarse. Todo el cuerpo lo llevaba desnudo. Tenía en la mano izquierda «obub» que no era otra cosa que la piel de algún leopardo, en cuyos extremos había cosido «medicinas» de su balele. Cascabeles en sus pies, para sonar cuando hacía sus evoluciones y en la mano derecha, llevaba una especie de pito, con el cual cantaba y desfiguraba un poco su voz, haciéndola más sonora y ronca. Cerca de la tumba grande, se sentaba el bailador en un «kpúa» (especie de banco tallado en árbol) y desde allí, dirigía las canciones que eran coreadas por los concurrentes (este balele siempre se celebraba en una «casa de palabra» y nunca al aire libre, se permitía la entrada de mujeres y niños. Asimismo se celebraba de día). Entonces hacía una seña a los ejecutantes de tumbas y tamborillos y a una se levantaba, ceñía bien su clote atado a la cintura y al ritmo de tumba bailaba, saltaba manoseaba y era de ver lo bien que ejecutaba su danza. Cuando terminaba una pieza, llovían sobre su cabeza, cacahuetes, calabazas, tiraban «bikueles» a porfía y hasta le daban ovejas y gallinas.

El balele se transmitía a otro, cuando había permanecido con el «maestro» unos seis meses y sabía ejecutar todas las piezas que le había enseñado éste.

Generalmente, este balele duraba muchas horas y era muy estimado por los hombres mayores y se celebraba, bien por un casamiento o por una defunción o «para sacar fuera» a una nuera (recién casada) para imponerle nombres de su marido.— Se invitaba con antelación al bailador y los ejecutantes de tumbas. Todavía existe, pero va desapareciendo poco a poco.

"AKOMA MBA"

Este también se bailaba al compás de tumbas y tambores. Dos tumbas, pequeña y grande; dos tambores de iguales dimensiones. Balele de mujeres. Los hombres sólo tocan instrumentos. El balele se practicaba de la forma siguiente: En un poblado, todas las mujeres se dedicaban a bailar. Las «bikomás» (primeras mujeres, ya en edad) eran Jefes y se les consideraban como tales. Todas las demás eran soldados, pues llevaban escopetas talladas de árbol amarillo. Una vez organizado todo y estando en condiciones, se iban a otro poblado, o bien por invitación hecha por aquel o simplemente para bailar sobre un acontecimiento. Fuera lo que fuese, siempre eran bien recibidas donde llegaban. Como aviso, una mujer intrépida llegaba corriendo al poblado vecino y anunciaba a sus moradores que estaba para llegar el «Akomba Mba» (el nombre de balele deriva del de una mujer de las primeras de un gran hombre: Akoma Mba, que mandaba a todas). Todos los poblados se reúnen en la plaza, en el sitio escogido para bailar (siempre al aire libre). Entonces llegaban los ejecutantes de instrumentos, seguidos por las danzarinas en completa formación y luego las Jefes. Se organiza el balele, las danzarinas con sus fusiles al hombro se alinean mientras que sin pérdida de tiempo, la tumba repiqueaba en su apogeo. La indumentaria era la siguiente: Las mujeres—soldados se ungían o embadurnaban con cal de palo rojo. Llevaban una especie de mirahuana, en forma de clote, cuidadosamente arrollada, a su cintura y encima de estas, pequeñas cuentas de caracol, en forma cinturón. Los pies con una especie de cuerdas parecidas a la fibra textil, con sonoras cuentas de frutos de algún árbol. En los antebrazos, llevaban efígie labrada de algún animal o tallada en árbol.

Comenzaba el balele. Las mujeres alineadas, salían de dos en dos o en grupos de a cuatro y se paraban delante de la tumba y allí empezaban a moverse rítmicamente, con toda clase de contorsiones. Estas volvían a su lugar y salían otras hasta que terminaba la ronda. Y con otra forma de contorsionarse, volvían a salir hasta cuatro veces en una pieza. Y entonces se reposaba unos cinco minutos y otra vez vuelta a empezar. Mientras bailaban las mujeres al son de tumbas y tambores, los hombres por su parte, daban dádivas que iban dejando al lado de los instrumentos y había que ver lo mucho que resultaban estas dádivas, una vez acabado el balele de aquel día: platanos, cacahuets, carne seca, pescado, gallinas etc. etc. y se repartían proporcionalmente.

En muchas de estas correrías, los bailadores de «Akoma Mba» «daban» el balele a mujeres de otros poblados, quienes a su vez hacían sus rondas y el balele se generalizaba y cada poblado tenía su balele propio. Estas correrías por poblados siempre se efectuaban en tiempo seco, «Eseb», una vez terminada la recolección de cacahuets y podían darse por libres de trabajo durante algún tiempo.

Cuando regresaban de estas excursiones, muchas tenían cacahuets para toda la época de aquel año y no necesitaban recurrir a otras para pedirles semillas. En el poblado en que hubiera balele propio de «Akoma Mba», todas las tardes las mujeres ensayaban nuevas canciones y nuevas piezas a bailar, al compás de tumbas.

OZILA O MEKOM

Este balele existe todavía en muchas zonas del continente, sobre todo en Ebebiyín y Micomeseng, donde se encuentran verdaderos maestros en la materia. Es el típico balele del país bantú y el más generalizado. Aunque de hecho se va modificando en las piezas y sobre todo en la indumentaria, nada ha variado de este interesante pasatiempo, propio de hombres y mujeres adiestrados. Hay que ver la forma en que lo ejecutan para estar cautivado uno, viendo la evolución que, al son de tumbas y sobre todo de tamborines, realizan los bailarines y la gracia con que lo verifican.

Existen varias leyendas y cuentos de este balele sobre su origen. Dicese que eran dos hermanos pobres que habían perdido a sus familiares y que no tenían a nadie en este mundo que pudiera cuidar de ellos. Cansados de la vida, aunque jóvenes, resolvieron internarse por el bosque y comer sus frutos hasta que la muerte viniese en su ayuda. Como lo pensaron, lo hicieron. Se internaron por el bosque y comenzaron a comer de sus frutos, pero no se dieron cuenta de que habían ido demasiado lejos, sino después de siete días. Fué el hombre quien primero se dió cuenta de ello y al decirlo a su hermana, esta se extrañó, diciéndole que no sabía su extrañeza, pues se habían quedado en no volver más al pueblo y lo mismo era ir lejos de él que estar cerca.

Fué una noche—la novena—cuando ocurrió algo que hizo cambiar de idea y de su vida. Mientras dormían, oyeron unos gritos y sobresaltados se levantaron del suelo y se abrazaron uno a otro creyendo que era el fin de sus vidas; pero no sucedió lo que temían, sino que vieron una luz a poca distancia de donde se encontraban y el redoble de tumbas y tambores. Movidos por la curiosidad y no creyendo lo que veían y oían, pues estaban muy lejos donde vivían seres humanos, resolvieron ir a ver lo que sucedió. Y fué lo siguiente: Sin descubrirse demasiado, vieron el fenómeno. Una mujer, relativamente joven, que se parecía a su madre muerta, estaba bailando al compás de tumbas y tambores que se movían solos sin que hubiera mano alguna que tocara los instrumentos. La bailarina, con gran asombro y estupor de los dos hermanos, estaba tarareando una canción y nombraba a los dos, recordándoles como a seres que no volvería a ver y llorando por lo desgraciados que eran. Pero lo que más les hizo estremecer fué que, inmediatamente, la bailarina y cantante a la vez, les llamó dulcemente, pidiéndoles que se acercasen. Y manos invisibles les empujaban a los dos donde se encontraba la mujer. Y ellos, mudos del habla, llegaron frente a la bailarina y sin saber cómo, empezaron a corear los cánticos que ella empezaba.

(Continuará)

NOTAS

LAS GUERRAS ENTRE LOS BUBIS

(Manuscrito de Moka, colegial de Musola en 1911)

Yo soy de Relebó de Balachá. Según me ha contado mi madre, en los tiempos pasados de los bubis, la isla estaba más habitada que ahora. Solamente en el caserío de Relebó, en el que ahora hay apenas 20 hombres, contaba antes más de 200 habitantes.

Los bubis se dividen en muchas familias. Ombori comprende los pueblos llamados Babiahoma, de Relebó, Roymerriba y Rachá y los pueblos llamados Balachálachá con tribus que reciben el mismo nombre. La familia de los Baloketo comprende los pueblos de Musola, Rilaja, Rilako, Holoita, Bombe, Risule, Maddo y Moeri. Estos pueblos tenían antes muchos habitantes, pero a causa de tantas guerras, como había entre Baloketo y Ombori, no quedan ya ni siquiera la mitad.

Mi madre es acreedora de estas guerras, porque ella nació en Rilaja por haber sido raptada su madre por la gente de Baloketo en una guerra que tenía Rilaja contra Relebó. Más tarde pudo escapar su madre—mi abuela.—a su pueblo, que era Relebó.

Pero nunca ha faltado en este país quienes conserven la ley de diferentes modos. Como hubo muchas guerras tampoco faltó quien velase por la paz. En los tiempos guerreros, la gente de Moka fueron los más valientes. Como llenaron con sus victorias la isla, quedaron dueños de la isla entera y ellos empezaron a conservar la ley en todas partes. Para esto eligieron a un hombre muy valiente llamado Bilobbe—no el jefe supremo, sino el jefe solo de los pacificadores.

Bilobbe era de tan mal humor que nunca se ha visto otro igual. Prohibía los homicidios. Si uno había cometido homicidio venía enseguida a su pueblo, y hacía mil destrozos, no perdonando cabras, ovejas, ni gallinas aunque estas no fuesen del criminal. Para esto contaba con un ejército poderoso, que en bubi se llamaba *ijua*, que quiere decir hombres militares que proceden del estado mayor.

Cuando bajaban de Moka a estas partes, quien los viese y no los saludara con mucha humildad, sería reo enseguida de terribles multas; cogerían las cabras del poblado, sin que nadie osara el dar la menor queja, antes al contrario habían de mostrarse agradecidos al ejército poderoso. Por último actuaban también en cualquier riña, como en el homicidio. Mas esto no era buena justicia porque no hacían sino aprovecharse de su poder y darse a conocer como los más poderosos.

En Balachá, sin embargo, nunca pudo entrar la *ijua*. Según dicen ellos, era porque el gran *morimó* Lombé, ayudaba a los suyos de Balachá.

Pero, a pesar de que los de Moka hacían conservar la ley, ellos se mataban unos a otros y nadie les castigaba por esto. Gracias a la divina providencia, que vinieron los extranjeros. Desde entonces han ido dejando estas costumbres, por temor a los españoles; nunca se han atrevido a desobedecer a la justicia europea, sino fuera por las continuas burlas que les hacen los krumanes, diciendo que los bubis son cobardes. Por estas injusticias hoy día los de Balachá no quieren obedecer al Gobierno.

DIVULGACION MEDICO TROPICAL

GUSANOS PARASITOS DEL HOMBRE

Por Armando Ligero

La parasitación por gusanos se vislumbra desde la más remota antigüedad. Esta parasitosis es conocida con el nombre de Helmintiasis o Vermiosis. Hasta principios del siglo XIX no se empezó a tener ideas precisas del origen de los gusanos; así se creía que los gusanos se producían por generación espontánea, en el contenido intestinal en trámite de fermentación; se consideraba que eran transmitidos por la leche materna al hijo; en fin, se llegaron a relacionar con las serpientes. En el curso de los últimos 100 años los médicos y zoólogos han conseguido poco a poco explicar las vías complicadas del desarrollo y de la transmisión de los helmintos y con ello sentar una base científica para su tratamiento y profilaxis.

Esta parasitosis es tan extensa y abarca tan variados climas que es lógico que cualquier enfermedad pueda coexistir con ella y dado que un acceso febril, una acusada debilidad, etc. puedan provocar la eliminación de ascaris (que son los más visibles y llamativos) la gente ha ido tendiendo a considerarlos como agentes causales de muchas de las enfermedades y a que los enfermos describan sus síntomas con floridas y muchas veces pintorescas descripciones; así, el sentir como si los gusanos nos estuvieran picando nuestro vientre es forma corriente de expresión; el sentir como un gusano nos estuviese subiendo por el brazo, siguiendo las venas, sus desplazamientos y picadas en el corazón son modos de detallar síntomas. La lucha

sostenida en su organismo por un gusano verde y otro colorado, según nos contó una enferma a la que se le había operado en Abba, era la causa de todas las molestias que sentía y que le impedían las gestaciones normales. Como ella había visto tras la operación el «gusano rojo» que le enseñó el operador, estaba plenamente convencida de su historia. Los helmintos, a diferencia de otros micro-parásitos, no pueden multiplicarse por formación de nuevas generaciones en un mismo huesped; los huevos o larvas deben salir de este y pasar cierto tiempo fuera del organismo humano. Varias especies de gusanos necesitan para su desarrollo un huesped intermedio, moluscos, crustáceos, insectos, peces o mamíferos; en algún caso hasta dos huéspedes son necesarios para alcanzar su madurez sexual en el organismo del huesped definitivo. Las investigaciones nos han facilitado los datos sobre la alimentación y la digestión por ellos realizados, sus secreciones, excreciones y las lesiones en nuestros tejidos. Todo esto ha contribuido a poder comprender los síntomas de la enfermedad y así hemos visto que, aparte de la fracción de alimento que nos quita el gusano, que prácticamente carece de importancia, de las pérdidas de sangre que nos ocasiona en sus succiones, y de los factores mecánicos que su volumen puede ocasionar (o su número) son las secreciones y excreciones lo más patógeno de los helmintos. Estas sustancias extrañas actúan como tóxicos, o bien provocando reacciones alér-

gicas. En muchas helmintiasis el suero contiene elementos llamados anticuerpos que permiten identificarlos mediante las llamadas reacciones de fijación de complemento o por otros métodos. Estos análisis facilitan el diagnóstico en todos los casos en que no se puede basar sobre los huevos vistos. Tal sucede en las triquinosis, equinococosis, fasciolosis etc.

Desde el punto de vista clínico, es interesante lo que acontece en las infestaciones parasitarias del tubo digestivo, son las más frecuentes; desde los síndromes (conjunto de síntomas) más alarmantes y hasta mortales, con manifestaciones digestivas y aun generales de una gran variedad hasta el silencio más absoluto, existe una gama de lo más variado. Aquellos que carecen de síntomas, o sean portadores sanos, tienen, en este caso, como en toda «la medicina» una considerable importancia, ya que en todo momento van diseminando la enfermedad y merece su localización para evitar posteriores contagios.

Un aspecto francamente interesante del problema de la parasitosis humana es que existe el llamado «parasitismo de tránsito» es decir no se trata solo de la presencia de parásitos específicos humanos, ejerciendo sus acciones mecánicas, tóxicas, reaccionales etc. sino que merced a las migraciones larvarias, otros muchos que no son peculiares ni alcanzarán en el hombre la fase adulta, pueden recorrerlo en sus estados embrionales, siendo necesario pensar en la posible relación entre los agentes parasitarios y la etiología de ciertas enfermedades. La concomitancia existente entre ellos y los problemas de nutrición, desarrollo, anormalidades psíquicas, etc. es evidente, sin que ello nos lleve al absurdo de relacionar toda la patología

o sean las enfermedades en general con la vermosis, al igual que en nuestros principios decíamos que los relacionaba el profano enfermo.

Todo lo anterior justifica el conceder una cierta importancia a la Helmintiasis o Vermiosis y divulgar algo sobre ella y las posibilidades que tenemos a mano de su prevención.

En todos los climas, los helmintos adultos que nos parasitan viven en nuestro organismo como en una incubadora, independientemente de la temperatura exterior. No sucede lo mismo con los diferentes estadios del desarrollo de los mismos que requieren en la fase extracorporal ciertas condiciones de calor y humedad o requieren animales intermedios de distribución geográfica determinadas. De aquí que sea aceptada la existencia de gusanos propios de climas templados y gusanos propios de climas cálidos. Así como en climas templados la importancia patológica de los helmintos no alcanza los niveles de los producidos por los virus o microorganismos, en las cálidas y húmedas, parasitan con frecuencia grandes partes de población, ocasionando pandemias locales de considerable importancia, tal sucede en Egipto, China, y grandes zonas brasileñas con la bilharziosis, donde constituye la enfermedad principal.

Dentro de estas limitaciones de clima los hay cosmopolitas, es decir, afectan más o menos lo mismo, cualquiera que sean las condiciones climáticas; son especialmente los áscaris y tricocéfalos.

Los vermes de clima templados penetran en el organismo por la boca, en cambio los más importantes helmintos propios de zona cálida o tropical lo hacen por vía cutánea.

Continuará

Noticiario Guineense

NOTICIAS SUELTAS

● *HA* transcurrido el mes de Diciembre cargado de noticias, en medio de la paz que tanto honra a Guinea Española y con los almacenes repletos de sacos de cacao de la buena cosecha del presente año.

● *YA* en los umbrales recordamos la fiesta del Ñame celebrada en Móká, con asistencia del R. P. José Buaki, del Ilmo. Sr. Delegado y de numeroso público, que conforme a su antigua tradición ofrendaron a Dios el fruto típico del pueblo bubi.

● *NUESTRO* Excmo. P. Vicario, Francisco Gómez, ha visitado los poblados de Mueri y Bahó, en los que fué acogido con gran entusiasmo. En Mueri tuvo la dicha de presenciar el bautizo de 19 adultos, que habían superado los 50 años, y siete matrimonios canónicos preparados por el P. Ignacio Llamazares. En ambos pueblos administró el santo Sacramento de la Confirmación.

● *ENTRE* las numerosas peticiones de Asociaciones Religiosas que desean instalarse en nuestro Vicariato, no ha faltado la de los Misioneros Seglares, los cuales están ya preparando una fundación en lo que fué Misión Católica de Cabo San Juan. Con esta finalidad se presentó en Santa Isabel D. Antonio Aspe y Castillo, mientras en el Santuario Claretiano de Madrid recibían el crucifijo misionero seis seglares, entre ellos un matrimonio, que esperan llegar en breve a Guinea Española.

● *LAS* fiestas de la Inmaculada en Santa Isabel y Basupú, han revestido especial solemnidad. En Santa Isabel, el Excmo. P. Obispo, ofició de Pontifical y presidió la magna procesión de la tarde. Ambas fiestas fueron precedidas de fervorosas novenas. En Santa Isabel predicó el R. P. Cirilo Hernández, Secretario de su Excia. Revma. El mismo día celebró su fiesta patronal el arma de Infantería que en Santa Isabel cuenta con gran historial. Unos días más tarde, también celebraba la Aviación la fiesta de su Patrona, la Virgen de Loreto.

● *LA* terminación del curso escolar de 1.959, ha sido motivo de diversas exposiciones y manifestaciones de los trabajos de los alumnos, con reparto de premios, tanto en las escuelas oficiales del Estado como en las escuelas oficiales de la Iglesia. En Basilé culminaron estos actos con el Día de las Exalumnas, feliz idea de gran porvenir y provecho espiritual para las que un día recibieron completa formación cristiana.

● *ESTA* constituyendo un éxito en Santa Isabel, la tómbola del Corazón de Marta, organizada por los archicofrades para edificar un altar a la imagen procesional del Corazón de María, Patrona de Guinea Española.

● *LA* nueva Exposición de pintura, Oleos y Acuarelas de los Sres. Angel García de Blas y Carlos Gadea, con motivos principalmente africanos, nos permite entrever el valor y lo aquilatado de la capacidad artística de nuestra ciudad.

● *SU* Excia. el Gobernador General, D. Faustino Ruiz González, tomó el avión, rumbo a España el día 17, después de haber recorrido varias localidades en nuestra Provincia del Río Muni.

Le sustituye, el Ilmo. Sr. Subgobernador, Manuel Cervera Cabello.

NUESTROS APOSTOLICOS

(1956-1959)

Es casi ya un tópico afirmar que nos encontramos insertados en la encrucijada de la velocidad, del tiempo y del espacio. Cualesquiera de estos elementos está en función de los otros dos. Se habla como nunca de las velocidades supersónicas y de los aviones a reacción. A consecuencia de ello vivimos impresionados, derramados, hacia fuera, absorbidos de si el proyectil ha llegado o no a la luna o si ha rebasado los límites del satélite de nuestro globo. En otras palabras, hemos construido nuestro escenario en el espacio y nos hemos olvidado del tiempo que nos roza. Me atrevería a afirmar que es un absurdo olvidarse del tiempo que está en relación funcional con el espacio que estamos familiarizados—muy otro del de los proyectiles—ese espacio que constituye el ámbito de nuestras relaciones cotidianas. Pero es un hecho. Hoy día se padece fiebre del negocio para el divertimento y se sufre *amnesia* del tiempo que corre parejo con nuestra suerte. Hay una receta insustituible para la amnesia del tiempo. Es la cuidada anotación, en unas cuartillas blancas, de los pequeños hechos y actividades que forman la red complicada—no debiera serlo—de nuestra vida en todas sus dimensiones, con prontitud, con diligencia, con asiduidad, con fidelidad, con sinceridad. Y es hora ya de evocar la *crónica*, fundamentalmente

constituída por un montón de haces de pequeñas *efemérides*, que son la columna vertebral en que descansa la historia que quiere ser fiel reflejo del conjunto de episodios de las vidas de una época. Nosotros, en nuestra crónica, no vamos a rememorar los episodios de una época, ni los sucesos de una nación, sino el nacimiento de una Provincia religiosa con la perspectiva de una autonomía propia.

El colegio de los apóstoles nació de las manos del Xto. sin pretensiones ostensorias. Nada de exhibicionismo, último pecado de la moda. Las obras del Xto. nacen humildes como el Cristo. Pero siempre alentando los grandes ideales de lo sobrenatural. Decir 11 de febrero del 56 es, decir lo mismo que cuna del vivero de vocaciones claretianas de nuestra Provincia de Guinea. El M. R. P. Jesús Morrás tuvo la visión luminosa y genial de la oportunidad del momento. Este hecho significa que en una próxima lejanía, la Iglesia caminará por estas tierras a grandes zancadas, siempre con la perspectiva de una esperanza. La de que el redil de la Iglesia está ya llegando al dintel de los deseos del Cristo: "Un redil bajo el cayado de un solo Pastor."

PP. Epifanio Doce, Antonio Gil. Hermanos, Marcos Iglesias, Angel Apellániz, Alejandro Bermúdez, Faustino Nieva, Ramón Perramón. He aquí los primeros adalides de tan grata nueva. Desde tiem-

pos ancestrales, la Misión de Concepción ha sido la predilecta de los que buscaban el retiro y la soledad para el alivio de sus cuerpos cansados, o para purificar sus espíritus empañados en el roce con el tiempo y las realidades mundanas. Ahora se aprovechaba la coincidencia de un retiro para inaugurar con solemnidad, dentro de su sencillez, el colegio postulantedo. Si se me hubiese ofrecido el placer de ser cronista, hubiera escrito en las páginas de mi diario. «El 11 de febrero del 56 inauguramos el colegio postulantedo. Cantamos la misa de Angelis, ensayada y dirigida por el M. R. P. Provincial. Al día siguiente comenzamos las clases con la furia del Bualala, renqueando a doscientos metros de profundidad.»

Los que no tuvimos la dicha de presenciar un acto de tanta emotividad y entusiasmo, solamente podemos barruntar la asistencia del Espíritu Santo, complaciéndose en la obra que El mismo inspirara. Los primeros postulantes no pudieron salir para España en agosto de aquel año, como se esperaba, sino que hubieron de retardar el viaje hasta el uno de septiembre, capitaneados por el P. Cirilo Hernández. Nuestro Postulantedo está a tres años de su nacimiento. Por él han sido ya viables 18 postulantes y dos filósofos.

Fuera de estos datos sencillos, quizás rayando con la simplicidad, que nosotros debemos aceptar como una gracia, es inútil estar a la zaga de sensacionales sucesos como cualquier teatro madrileño pudiera anunciar con letras gordas, «el sensacionalísimo ballet de Leopoldo Stokowsky». Las obras del Xto. nacen sin ser notadas. Dice el pueblo que, «mucho ruido y pocas nueces». En este momento nos es dado aseverar a nosotros, *muchas nueces y poco ruido*. Acaso las obras más grandes sean las que salen de las manos de sus autores como un sueño, que sin querer, se va trasformando, poco a poco, en hermosa realidad. Tal vez sea ésta la historia de la «Burrita non» y la historia del Cristo en el pesebre.

Recordar es revivir, volver a vivir lo pasado, escribir efemérides, crónica e historia. La historia es un arsenal de sucesos acontecidos en una era preterida que no puede repetirse, como nadie puede coger en sus manos dos veces las mismas aguas, pero que nosotros queremos aprehender haciendo crónica y haciendo historia y ocuparnos más de nuestro espacio vital y evitar de esa manera la amnesia del tiempo, ¿No sería vergonzoso desconocer que nuestro colegio de apostólicos nació el 11 de febrero del 56?

J. BUAKI C. M. F.

EFEMERIDES ANNOBONESAS

Despedida cariñosa y muy sentida.—De tal podemos calificar la que el pueblo de Annobón tributó al Practicante D. José Juliá y señora, quienes por espacio de medio año han convivido con nosotros.

La simpatía hacia una persona es cosa que no se puede imponer por la fuerza; ella nace espontánea en el corazón y una vez nacida, impera y manda como impera y manda el verdadero afecto y amor. Al hacer resaltar este hecho en las efemérides de Annobón, no es nuestra intención ser injustos con los anteriores Practicantes, que aquí han ejercido su profesión ni echar tierra encima, por sus bonísimas y altruistas actuaciones. Nada de eso; porque siempre quedará en pie el dicho, *de que de toda persona se puede afirmar y decir una cosa buena...* Pero la despedida al Sr. Juliá por lo entusiasta y espontánea, no la habíamos visto en los largos años que aquí hemos vivido: eso nos indica que dicho señor, se había insinuado mucho en el corazón de estos naturales. Todos sabemos que la ingratitud, es una hierba mala que crece y se desarrolla en todas las longitudes y latitudes, y no podemos encuadrarla ni fijarla a un hemisferio, e indilgársela a una raza solamente. Claro es, que ni todos los humanos son agradecidos, ni todos tampoco ingratos, porque siempre ha de haber excepciones y esa excepción la tenemos bien

patentizada en el *adiós* cariñoso que estos annoboneses dieron al señor Juliá. Los por él visitados—atendidos y cuidados en sus domicilios, saben mejor que nosotros, la bondad e interés derramado entre ellos y aunque estas cosas no podamos ni medirlas ni pesarlas, pero los annoboneses las tenían muy dentro de su corazón y nada mejor que exteriorizar su afecto y cariño, para quien con ellos había sido lo propio. Nos alegramos muchísimo, de que se lleve esa satisfacción a la Península.

Turistas y no turistas.—Nos vemos visitados de un tiempo a esta parte, por turistas deseosos de conocer las bellezas y perspectivas de esta Isla y entre los no turistas, podemos contar con el M. R. P. Jesús Morrás y P. Crespo que nos han visitado con el cariño de verdaderos hermanos y nos han alentado en nuestros trabajos y ministerios. Entre los turistas hemos contado a amigos de años lejanos, los cuales por llegarse en vísperas como quien dice de Navidad no han querido venir con las manos vacías y en su generosidad y galantería nos han obsequiado como lo hacen los verdaderos amigos. Nosotros con galantería más modesta, les hemos correspondido, para hacer mentirosa aquella frase o dicho, de que los *frailes solo largan bendiciones y agua bendita...*

Todos han disfrutado de la belleza del

Lago en una altura de doscientos metros sobre el nivel del mar de la fresca temperatura que allí se goza, del agua limpia y cristalina que calma la sed, no menos que de la abundancia de Gambusias, que arrojadas hace unos años se han multiplicado tan asombrosamente, que han terminado con todas las larvas de Anofeles.

Los que todos los días del año hemos sido acibillados por sus picaduras, ahora que disfrutamos de plena tranquilidad, descansamos muy ajenos de volver a ser atropellados por ralea tan despreciable y peligrosa. Si años atrás el paludismo triunfaba en la isla, al presente se ha conjurado ese mal, debido a esos pecillos y al cuidado que la Dirección de Sanidad se ha tomado por favorecer a estos naturales.

Nuevo Practicante. Para substituir al Señor Juliá ha venido el señor Casas, viejo colonial y que por añadidura cuenta a su favor y nuestro, el haber tirado sus catorce años en la leprosería de Mico-meseng, adquiriendo conocimientos muy

valiosos que aquí tendrá ocasión de aprovechar, pues se dan más casos de leprosos de lo que estos naturales se creen. Que le sea muy grata la estancia entre nosotros.

Viajeros. Durante el año se han desplazado de la Isla para ir a trabajar a Fernando Poo ciento noventa y dos individuos y han regresado noventa y ocho. Pero por los datos particulares que obran en nuestro Archivo, el número de annoboneses que residen actualmente en Fernando Poo no baja de quinientos.

Balance anual. Han salido de este puerto los géneros siguientes en el año 1959: Palmiste..... 27.977 Kilos

Cacao..... 1.486 “

Copra..... 1.007 “

Café..... 129 “

La producción de copra ha descendido de modo notable por cierto abuso de los naturales en coger el fruto del cocotero, no habiendo llegado a sazón.

ANNOBON 17 XII 59

EPIFANIO DOCE C. M. F.



Fiesta de Inmaculada en Evinayong

Por Manuel Mañana

Para satisfacer a los lectores de la revista. "La Guinea Española" voy a interrumpir el largo silencio en que he permanecido hasta el presente.

La fiesta de la Inmaculada precedida de su acostumbrada novena, la que fué solemnisima y concurridísima, se celebró en su día, el 8 de este.

Por la mañana hubo misa rezada de comunión con cánticos y el número de fieles que se acercó al convite fué elevadísimo.—A las 10 de la mañana se tuvo la misa solemne en el tribunal de la Demarcación. El altar que se preparó improvisadamente por la Guardia Colonial dirigida por el Sr. Capitán D. Manuel Moreno Calderón y el Sr. Instructor Sr. Adrián Rio, cautivó la vista del gran número que asistió al santo sacrificio.

La procesión fué larga y bonita y el tambor de la Guardia Colonial amenizaba el acto marcando los pasos a la inmensa multitud. Esta vez el elemento europeo se encargó de llevar las andas que fueron adornadas por

las Oblatas de Maria Inda. cuyo colegio con su uniforme y costuras dieron al acto una nota más de esplendor.

Después de la procesión el Rdo. Padre Vicente Bernikón dió las más rendidas gracias al concurso y a las Autoridades, enumerando las Obras que el Gobierno Español ha realizado a favor de los nativos de Evinayong durante esos últimos años. Le oímos nombrar, Engong, Bicurga, Tegeté Movo, Efulán, etc.

Acto seguido, nos dirigimos al campamento para asistir al reparto de premios a los Guardias y Cabos que han cumplido con más fidelidad sus deberes.

El primer premio tocó al Cabo Prudencio que durante los 33 años que lleva sirviendo a la Patria no ha sido nunca arrestado ni por una hora.

Roguemos a la Inmaculada Madre nos haga buenos servidores de Dios y de la Patria.

Evinayong a 9 de Diciembre de 1959.

La Dirección, Administración y Redacción de la revista "La Guinea Española", desea a todos sus lectores, bienedores, colaboradores y anunciantes,

FELICES PASCUAS DE NAVIDAD Y PROSPERO AÑO 1960



En las fiestas celebradas en Bata el presente año llamaron la atención las casetas regionales. Esta casa gallega nos puede dar idea del tipismo logrado y el éxito indudable de tales manifestaciones artísticas.



El Hermano A. Bermúdez captó con su máquina esta instantánea. Obsérvese la precisión con que están manifestos los cuatro momentos del juego.



El Club de Pesca de Fernando Poo va desarrollando sus programas con la mayor animación. He aquí un momento de la bendición de los locales por el M. R. P. Jesús Morrás acompañado del Exmo. Sr. Gobernador General y del Ilmo. Sr. Secretario.



NUESTROS APOSTOLICOS. En Concepción funciona el Seminario de Misioneros Claretianos para los nativos de estas provincias. En la foto, acompañando al P. Bernardo Blanco, de izquierda a derecha, de pie: Severo Moto, Luis Ondó, Atanasio Ngo, Cirilo Bosepa, y delante: Francisco Silveira, Matias Nso y Carmelo Mpá.

POR TIERRAS DE AFRICA**EL IMPERIALISMO PEOR, EL
RUSO**

Escribe un institutor católico de Madagascar: "Al volver de mi pueblo después de la fiesta de la Asunción me sorprendió vivamente un hecho ocurrido. Dos emisarios de la Unión de las Poblaciones Malgaches (U. P. M. de inspiración comunista) llegaron al pueblo para fundar una célula local de su organización. Desgraciadamente las células de la UPM se han multiplicado; las hay en casi todos los distritos, y aunque sus miembros son pocos en número, se muestran muy combativos. En esta situación no extrañará que haya defecciones.

Precisamente uno de nuestros catequistas se ha dejado arrastrar por la propaganda. Hombre sencillo, aunque de cortos alcances, era único hombre del pueblo que sabía leer y todos se dirigían a él en caso de necesidad. Después de una disputa fué a encontrarse con los dirigentes comunistas. Estos no dejaron escapar tan bella ocasión y le afiliaron al Partido. Se trataba de un elemento escogido y fué formado con especial cuidado. Todos los medios empleados para sacarle de su error resultaron vanos. A un cristiano que le fué a exhortarle, respon-

ACTUALIDADES AFRICANAS**Los Parques Nacionales de Africa**

Africa no sería Africa sin sus Parques Nacionales, verdaderos santuarios de la naturaleza no profanados por los seres proscritos del paraíso. Los zoos de nuestras capitales de Europa son pinturas algo animadas de los parques realistas de Africa. Aquí la vida se manifiesta genuinamente, sin ninguna traba, ni siquiera la de los cánones preconcebidos de belleza. Aquí el león es león y podemos verle en su rápida carrera tras la veloz gacela cruzando la inmensa planicie de la sabana. Podemos ver desde el helicóptero verdaderos ejércitos de búfalos o manadas de elefantes o una procesión de jirafas. Gracias a los adelantados de las reservas de Africa, como aquel gran Rey Leopoldo II de Bélgica, hoy nos es permitido gozar de la más fascinante belleza que el hombre puede contemplar en este mundo. Un recorrido, aunque somero por estos parques nos resultará interesante.

EN EL CAMERUN

Y comencemos por el Camerún, nuestro vecino. En este país funciona el Servicio de Inspección de caza y Protección de animales. Cuenta con once Reservas de las cuales señalamos las siguientes.

Reserva de Kala—Malue.—Creada en 1.948, con una extensión de 2.700 Has. Situada al norte del Camerún y atravesada por la ruta de Dikoa a Fort Foureaux, con bosque de tipo sabana, tiene por fin la protección de la rica fauna que en tiempo de seca va abrevarse en las riberas del Chari. En ella se encuentran principalmente el damalisco, la gacela, el cob, el guib, el facoquero, el orix. Se encuentran también, más raramente, la jirafa, el leopardo y el león,

Reserva de Waza.—(1.932). 170.000 Has. Situada junto al lago Chad, se estima que posee 10.000 cabezas de damaliscos, 20.000 del cob de Buffon, 1.000 de antilope—caballo etc. Lo más interesante de esta reserva son sus aves acuáticas como el pelcano, el marabut, ibis, cigüeña, martin—pescador, etc.

Reservas de Boubandjiba, Benue, y Faro.—Con un conjunto de 770.000 Has. están destinadas junto al Benue

a proteger la existencia del rinoceronte que amenazaba extinguirse. En ellas pueden verse, leones, leopardos, hienas, babuinos, cólobos, cefalofos, bubalos, hipopótamos, búfalos, cocodrilos, girafas y variedad de grandes aves como avutardas, pintadas; grullas coronadas...

Reserva de Duala—Edea.—Creada en 1.932 y con 160.000 Has. está dentro de la selva ecuatorial. Especialmente rica en elefantes, gorilas, chimpancés, diversos cefalofos, sitatungas, guibs y todos los monos del bosque ecuatorial. En la parte Este son numerosos los grupos de elefantes enanos. Igual a esta es la *reserva del Campo* en una extensión de 300.000 Has. totalmente inhabitada, y donde se cuentan más de mil elefantes, así como el pequeño vioni o cabra de agua.

Reserva de Dja.—Situada junto al río que lleva su nombre, se extiende en 500.000 Has. por regiones montañosas, cruzada por numerosos ríos dentro de un bosque primario habitado solo por unos 2.000 pigmeos. Interesante por sus gorilas, chimpancés, cercopitecos, cercocebos, cocodrilos y rica avifauna ecuatorial.

EN EL CONGO BELGA

La mejor organización para el cuidado de los parques y reservas corresponde al Congo Belga, donde en 1.934 se creó el Instituto de Parques Nacionales del Congo, totalmente independiente, incluso del mismo Gobierno Belga, con miras a secundar los intereses internacionales. Pero el beneficio para Bélgica de una institución así, ha sido incommensurable. El Congo Belga ha sido un lugar de atracción para todo el mundo, no solo para turistas, sino también para los estudiosos de la naturaleza. Por eso hoy, en el Museo Real Belga de Tervuren existen colecciones de más de 20.000 mamíferos, 45.000 pájaros, cerca de 150.000 reptiles y más de 5 millones de invertebrados. Los sabios aprenden allí con la mayor facilidad los más ocultos secretos de la obra creadora de Dios. Debido a la seriedad de estas Instituciones y a su independencia, el turista y el sabio, aunque han de sujetarse a la severidad de los reglamentos, encontrarán las mejores oportunidades para alcanzar sus objetivos.

El parque más famoso es el *Parque Nacional Alberto*, único en el mundo, no solo por su extensión: 380.000 Has. sino sobre todo por la diversidad de su flora y fauna repartida en alturas que llegan en el gran macizo del Ruwenzori a los 5.000 metros. Está tan escrupulosamente cuidado y protegido que más bien parece un inmenso laboratorio de la naturaleza. El parque se divide en varios sectores, con sus características propias, y con algunas regiones totalmente reservadas en las que el hombre no puede nunca perturbar el equilibrio biológico de los seres inferiores. Como nota interesante destacamos el gorila de las montañas, más fuerte que el gorila de nuestra Guinea de dos metros de altura, el okapi manso y dulce, la fauna ictiológica de los lagos

dio: "yo estoy metido en el carril, no sólo el pie sino hasta encima de la cabeza. Me equivoco, lo sé; pero no puedo echar marcha atrás. Creo que me matarían". Porque, una vez que se ha gustado el cebo viene el anzuelo que no suelta su presa. El chantaje y la amenaza pueden con todas las fuerzas del Orden.

SE INAUGURA UN LICEO EN

S. TOME

"Uma obra educativa com reflexos seculares em toda a Africa".

El día 1 de Octubre fué inaugurado en S. Tomé el nuevo Instituto de Segunda Enseñanza "Juan II". En régimen mixto se recibirá en él enseñanza en tres ciclos tal como está reglamentado en la enseñanza oficial, y al lado, como nota característica y muy apropiada para la formación de generaciones útiles en el desarrollo de las riquezas de la provincia, se darán clases de agricultura y comercio.

El Instituto estará gobernado por un Rector: Excmo. Sr. Intendente, Domingos Mendes Gomes, e Cunha, por un Director: Rdo. P. Manuel Neves, Misionero Claretiano, y por la Secretaria, profesora Dra. Rosa. De Tomé Botica.

El acto fué concurridísimo con la asistencia de su Excia. el Sr. Gobernador, Doctor Abrantes de Amaral, de entidades oficiales y particulares, de directores,

profesores alumnos y numeroso público.

Pronunció un importante discurso su Excia. el Gobernador haciendo resaltar cómo la cultura es el medio más adecuado para perfeccionar la personalidad humana y cómo la civilización portuguesa tiene un substrato cultural formado por los valores cristianos y por la ética de una comunidad nacional. Seguidamente habló el Excmo. Sr. Rector, quien agradeció vivamente a las Autoridades este nuevo medio de progreso para la isla de S. Tomé y Príncipe y resaltó cuán bien escogido ha sido su patrono Juan II, en cuyo reinado el hombre puso el pie en dicha isla. A continuación el Rvdo. Padre Manuel Neves, Misionero Claretiano, Director del Instituto, disertó sobre la contribución del elemento religioso en la formación de la persona de D. Enrique el Navegante. Hizo un resumen histórico de la historia del Instituto, la Profesora Dra. Rosa de Tomé Botica, señalando cómo desde 1,952 en que se creó ha ido aumentando la matrícula hasta 133 alumnos, viéndose ya la oportunidad de completarlo en sus tres ciclos.

Finalmente la alumna María Augusta Beirao manifestó en bellas frases el reconocimiento de todos al celo de su Excia., cuyo nombre será guardado en la lista de Oro del Instituto que comenzaba.

y la vegetación exuberante en el clima cálido y alpina junto a la blanca nieve.

Otros *Parques Nacionales* importantes son el de *Kagera*, el de *Garamba* y el de *Upemba*. Este último es una impresionante manifestación de la naturaleza con grandes lagos, profundas simas, climas ecuatoriales y de sabana seca. De reciente fundación, abarca una extensión de 1.173.000 Has. En el Congo Belga existe también la estación de domesticación de elefantes de *Gangala—Na—Bodio*. En 1.944 eran 70 los elefantes africanos domesticados. Puede arrastrar cada uno de dos a tres toneladas y llevar sobre su espalda 400 kilos, recorriendo por día 30 kilómetros.

EN LA UNION SUDAFRICANA

Vale la pena de visitar desde Estados Unidos el Parque *Kruger* situado en Transvaal en su frontera con Mozambique. Pasan de 100.000 los que visitan anualmente este parque, que evidentemente gana a todos por su publicidad, sus hoteles, sus pistas y su extensión: 20.800 kms. cuadrados.

El visitante necesitará una semana para recorrerlo en su ruta de 1.400 kilómetros. Por el día gozará de aire tonificante en una temperatura agradable, contemplando el colorido de la variada vegetación y viendo a unos pasos las fieras más temibles casi amigas. Pero al anochecer, a las seis, obligatoriamente habrá de guarecerse en uno de los campamentos, del cual no podrá salir hasta las cinco de la mañana. Estos campamentos están colocados en lugares estratégicos donde hay leones, elefantes etc. para que el visitante pueda oír el fascinante ruido de la selva. Una de las tablas de propaganda en el parque dice así: "Nosotros, los animales del Parque Nacional Kruger, hacemos un llamamiento a vuestra simpatía y amistad. Durante siglos hasta ahora habéis sido nuestro cruel enemigo; es necesario comprender que ha llegado el tiempo en que una nueva era de bienestar ha comenzado para todos nosotros. No traicionéis, pues nuestra confianza". Se calcula en unos diez millones de animales la riqueza de este parque.

OTROS PARQUES

Sobre el mapa de Africa figuran otros muchos parques. Como más importantes podemos señalar: El *Parque Nacional de Nairobi*, visitado por 4.000 personas a la semana y situado a 1.630 metros de altura, con toda la fauna africana—los leones se acercan con facilidad a los mismos hoteles.—El *Parque Nacional de Wankie* (Rodesia del Sur) inaugurado en 1.948 y por esto mismo las fieras no se han hecho tan familiares como en el de Kruger; siendo muy peligroso bajar del vehículo durante la visita. Es uno de los más densos en población animal; se estima en dos mil el número de elefantes. El *Parque Nacional de Oaca—Gorongosa* (Mozambique,) verdadero paraíso de los animales no profanado todavía por las carreteras; la visita se realiza en helicóptero.

El momento español

BIBLIOTECAS PUBLICAS

En las 360 bibliotecas abiertas al público en Madrid—ya de entidades oficiales o particulares, pero sin contar los colegios, las comunidades, las parroquias, etc.—, tenemos 5.500.00 volúmenes; 160.000 manuscritos, 3.200 incunables, 140.000 mapas o planos, 49.638 raros, 153.291 grabados, dibujos originales y retratos; 525.902 folletos, 90.000 partituras musicales y 47.000 discos y rollos (sólo en el Archivo de la Palabra). Además, 60.000 volúmenes de revistas que ya no se editan.

EXITO DE LA PINTURA ESPAÑOLA EN PARIS

En la Exposición del Museo de Artes Decorativas de París trece artistas, bajo el título de "La joven pintura española", presentan sesenta cuadros que, según frase del propio conservador del Museo, "parecen hechos con sangre y lágrimas; campos de labor, visiones lunares que son como estigmas de la tierra castellana. Viéndolos se piensa en Goya y en Santa Teresa".

En el prólogo del catálogo, Ruiz Morales recuerda a los visitantes franceses que "de lo alto de su tradición milenaria, España afirma su acusada personalidad, especialmente en el arte de la pintura, donde su contribución es desde hace siglos de primer orden."

En menos de una semana esta generosa docena de creadores han vendido por valor de unos siete millones de francos: Modesto Cuixart, los cinco cuadros presentados; Luis Felto, dos telas; Manolo Millares y Antonio Saura también han liquidado hasta el último lienzo, y las composiciones metálicas de Manuel Rivera pasan íntegras a ser propiedad de sus admiradores. A uno de estos jóvenes le licitaron toda la producción sin verla. Recibió la demanda y el compromiso de adquisición con una nota que decía: "Conocemos su estilo por los cuadros anteriores; nos interesa estos".

Tanto Lucio Muñoz como Manuel Rivera han sido objeto de la solicitud de una importante galería, que está dispuesta a quedarse en exclusiva cuanto compongan en los cuatro años. Francisco José Ramírez presentó en la Biblioteca española una elogiada colección de pintura sacra, mientras Muñoz Solá vendía la última serie de sus magníficos retratos a un promedio de 50.000 pesetas cada uno. El renombre y el éxito de Juan Gris, Miró, Picasso, Dalí, Zuloaga y Sert revive con una

legión de nuevos nombres que conquistan París sin dejar de hacer España.

CAMPAÑA DE ALFABETIZACION

En la Casa de la Cultura se ha celebrado un acto con el que ha comenzado la campaña de alfabetización en Málaga.

Se inicia con un plan de prueba piloto de los pueblos del partido judicial de Alora y se emplea el sistema fotosilábico Palau. Su autor se compromete a eliminar en cuarenta y cinco días el analfabetismo en la provincia.

Se ha hecho público la obligatoriedad de alfabetización en las personas comprendidas en las edades de doce a cincuenta años.

LOS FRANCISCANOS EN MARRUECOS

Las misiones franciscanas en Marruecos datan del año 1220. Después de una interrupción de casi un siglo, fue restaurada con el carácter de Prefectura Apostólica, elevada a Vicariato el año 1908. El año 1956 la Santa Sede crea el Arzobispado de Tánger, asignándole el mismo territorio que venía rigiendo anteriormente, al que corresponden los siguientes datos, según un estudio estadístico llevado a cabo en 1951: kilómetros cuadrados, 28.373; católicos indígenas, 90; católicos extranjeros, 105.555; católicos de diversas razas, 123; protestantes, 1.000; hebreos, 35.000; mahometanos, 600.000. Después de la independencia de Marruecos, estos datos estadísticos han experimentado, naturalmente, sensibles cambios, sobre todo por lo que respecta a las colonias católica y hebrea. Una nueva estadística realizada en 1958 asignaba a la Misión hispano-franciscana de Marruecos el número de 95.000 católicos.

* * *

Ha sido inaugurado en Madrid el Seminario Catequístico de la Comisión Episcopal de Enseñanza.

El Seminario Catequístico es una exposición permanente del material existente en España, con cuatro ficheros de orientación, biblioteca, gráficos, cuadros naturales, revistas pedagógicas e infantiles, proyecciones de vistas fijas, plan gráfico del desarrollo de una lección etc.

En España, la cifra total de ventas de la Compañía Iberia en 1958 se aproxima a los 1.000 millones de pesetas; más de la mitad ha sido vendida por las agencias de todo el mundo, y de esta mitad, más del 50 por 100 ha sido vendida por las agencias de viaje española.

La Isla de Fernando Poo. (1891)

Por D. José Valero (1)

LAS PRIMERAS FINCAS DE CACAO

Nota. En 1952 se publicaron en esta revista varios artículos sobre los primeros cultivos de Guinea Española. Estos cultivos fueron simplemente ensayos, hasta la llegada de los Misioneros Claretianos a Fernando Poo. Con la llegada de los Misioneros cambia totalmente el panorama de la Agricultura de nuestra Guinea. Ya no es el hacer y el deshacer, es el empuje definitivo a los dos cultivos clásicos, el cacao y el café, siguiendo el ejemplo—hay que reconocerlo—de los portugueses en Santo Tomé. De 1888—los Misioneros llegaron en 1883—arranca la marcha siempre ascendente en la producción de cacao. En 1888 se produjeron 9.000 kilos, en 1889 52.000 y en 1890 193.000. Vamos a recorrer con D. José Valero, de la Real Sociedad Geográfica, las fincas de la isla tal como se hallaban a principios de 1891.

I. De Santa Isabel a San Carlos.

El día 1º de Febrero del presente año (1891) desembarqué por segunda vez en Santa Isabel, capital de la isla de Fernando Poo y de las posesiones españolas del Golfo de Guinea.

Cuanto viajeros pasan por la costa occidental de Africa, prodigan a la isla de Fernando Poo los calificativos más halagueños; por la agradable impresión que producen sus elevadas montañas; otros por rutina o cortesía, notándose en casi todos la falta de observaciones propias.

No queriendo, pues, pecar de ligero, juzgué indispensable recorrerla, no para descubrir ni inventar cosa alguna, sino simplemente para evitar la falta apuntada y apreciar el valor de las afirmaciones hechas acerca de las costumbres de sus habitantes, riqueza del suelo y estado del comercio y de la agricultura.

Careciendo de recursos para organizar una expedición, acepté los que espontáneamente me ofreció en nombre de la Compañía Transatlántica, su representante D. Jacobo Sauvalle.

Días antes de emprenderla me invitó el gobernador D. José Barrasa a una ascensión al pico de

Santa Isabel. Acepté con gran complacencia; si bien no pudimos pasar de las altas praderas porque nos faltó por completo el agua. Cerca de Basile y un poco más al Este, se encuentra la casa de la Compañía Transatlántica, que sirve, como la del Gobierno, de sanatorio. Está rodeada de plantaciones de cacao, vainilla, abacá y café, en producción unas, en experiencia otras; el café, que silvestre y muy amargo crece allí, promete, en mi concepto, más que todos los otros cultivos. Las huellas de los indígenas desaparecieron a los 600 metros. En estas altitudes suelen construir chozas para cazar antílopes y vimos dos o tres abandonadas. A 1.500 metros notamos la ausencia de palmeras y disminución de la maleza.

Día 24 de febrero. Con tres krumanes y un bubí, educado por nuestros misioneros, llamado Pela, abandoné la capital dirigiéndome al Occidente por el camino de San Carlos, espacioso y con hileras de gigantes mangos, testimonio de su antigüedad. Los 6 primeros kilómetros, ya terminados, se conservan bien, gracias al oficial técnico D. Germán Garibaldi y a la predilección con que lo atendía el Gobernador D. José Ibarra. El bosque ha obstruido el trozo que a continuación empezó a construirse en 1890; y este camino, en el que tantas esperanzas cifraban nuestros ministros de Ultramar, sin duda por estar mal informados, no adelanta, a pesar de tan eficaz apoyo. Se halla hoy en el mismo estado en que lo dejó el inolvidable Don Julián Pellón. Las causas del estacionamiento son fáciles de apreciar; sucede en el mando a un gobernador desprovisto de recursos o enemigo de carreteras, otro entusiasta o al revés; si se decide a secundar a su predecesor (lo que no sucede por regla general) vuelve a encontrarse con que la vegetación ha destruido mientras tanto los últimos trabajos, y así sucesivamente.

Páginas modernas

La prensa de París se preocupa de Guinea Española

ESPAÑA BAJO EL ECUADOR

REPORTAJE PARA "LE FIGARO" DE PHILIPPE NOURRY

D. Faustino o la prosperidad

(Continuación)

Para darse cuenta de la labor realizada en este corto periodo bastará decir que actualmente en Fernando Poo no hay ni un palmo de tierra cultivable que no se halle en explotación.

Y para convencerme de ello el primer cuidado de su Excia. fué que visitara una de esas cooperativas indígenas que él mismo ha protegido y alentado.

La de Musola está distante algunos kilómetros del pequeño puerto de San Carlos, al Oeste de la isla.

Se llega allí por una carretera alquitranada que discurre entre el verde brillante de bosque ecuatorial. Camiones "Mercedes" rojos, cargados de racimos de bananas envueltas en celofán la surcan en ambas direcciones. De vez en cuando se ven los puestos de "peones camineros" y por todos los sitios, africanos con sombrero y el machete en la mano.

En la frontera de su distrito nos espera, de pie junto a su "Land Rover", el capitán Pedraza.

Existe en Fernando Poo unas treinta cooperativas como esta de Musola. Estas permiten a los pequeños propietarios indígenas—en sus explotaciones de café y cacao—disponer de un equipo moderno y de poder rivalizar ventajosamente con las mismas empresas europeas. Apoyado en el secadero de cacao —un secadero totalmente nuevo—el director guió el ojo a Pedraza.

«Pero no ha sido tan fácil montar estas cooperativas. Ha habido quien ha protestado. Incluso aun ahora ciertos Europeos... Pero D. Faustino las ha sostenido. El resultado? Hay aquí negros cuyo nivel de vida se ha elevado diez veces.»

El Hermano Marcos ya no se conoce

Llevo cincuenta años de Guinea, me decía el Hermano Marcos, y me acuerdo

todavía de los tiempos en que a cinco metros de este lugar los letreros avisaban a los europeos del riesgo que corrían si se atrevían a seguir adelante. Vaya si conozco yo esto. ¡Ahora casi me pierdo en las calles de Bata!

El Hermano Marcos sin duda es un poco exagerado. En fin, necesario es reconocerlo: en cinco años Guinea ha cambiado de aspecto.

Cuando llegué a la capital del continente, después de dos horas de vuelo, recibí la impresión de entrar en el recinto de un parque—exposición cuyos pabellones hubieran sido recientemente inaugurados. Bata, totalmente nueva, multicolor, alinea sus bellas avenidas junto al mar, del que solo le separa una playa de arena blanca. En los dos últimos años ha surgido del suelo una catedral barroca que parece tener—y no sé por qué—la pátina de los siglos, una escuela de enseñanza técnica ultramoderna y un hospital general, que es ciertamente uno de los más grandes y mejor equipados de Africa. Bata no es una gran villa, pero tiene edificios a la escala de una capital.

La misma fiebre de construcción sacude el interior del país. Para completar la red de carreteras, ya excelente, acaba de terminarse la que uniéndolo con Oyem de Gabón permitirá que buena parte del Comercio gabonés se dirija al futuro puerto de Bata.

El solo defecto de Guinea Española es, al fin de cuentas, el obligarle a uno a olvidar Africa.

Visitando los pueblos indígenas se ve a una población sin grandes problemas, ve tida a la europea, catequizada y escolarizada en un 90%. La idea, por su parte absurda, de una Suiza africana me perseguía.

INDICE DE «LA GUINEA ESPAÑOLA», AÑO 1959

ESTUDIOS Y NOTAS

AFRICA EN GENERAL

HERCULANO DE OLIVEIRA. Intelectualismo actual africano. Pág. 71

RAFAEL NZE. C.M.F. Los Bantu. Noticia general. Pág. 133.

A.M. En torno al arte africano. Pág. 176

A.M. Las sectas heréticas africanas. Pág. 208

A.M. Los pigmeos, hoy. Pág. 240

A.M. El negrismo como filosofía. Pág. 272

AIF. La Comunidad Francesa Africana. Págs. 304,343,377.

PREHISTORIA

A. MARTIN y A. LIGERO. Tres nuevos hallazgos de cerámica bubi, Pág. 66.

A. PANYELLA. El poblado neolítico de Playa Carboneras. Pág. 84,102.

A. PANYELLA. Excavaciones. Fidelidad y técnica. Pág. 118.

A. MARTIN y A. LIGERO. Nuevos hallazgos para la prehistoria de Fdo. Poo. Pg. 200

A. MARTIN y A. LIGERO. Los talleres de pulimentación de piedras. Pgs. 325, 362.

ETNOGRAFIA

J. JUANOLA C.M.F. Antiguas costumbres bubis. Pág. 10

B. PEREDA. C.M.F. La espingarda entre los bubis. Pg. 72

B. PEREDA C.M.F. Los Perros de Chiba. Pág. 135

B. PEREDA. ¿Hubo Sibilas entre los ABOOBE? Pág. 146.

B. PEREDA. Por qué la gallina levanta la cabeza al beber. Pág. 173

B. PEREDA. El gran Espíritu Ebio. Pág. 234

B. PEREDA. Repulsa del Tirano. Pág. 331

B. PEREDA. ¿Tenían los ABOOBE confesión? Pág. 268

B. PEREDA. Ceremonia del entredicho y maldición. Pág. 332.

A. MARTIN, C.M.F. El juego Akong de los pamues. Pág. 204

MARCOS EKEDANGONDO. Costumbres de los pueblos playeros. Págs. 120,152

LINGUISTICA Y LITERATURA

A. LIGERO. Pequeña aclaración sobre terminología bubi, referente a cerámica. Pág. 69

R. NZE ABUI. C.M.F. Los Fang y su lengua. Pág. 169

R. NZE ABUI C.M.F. Fonética y grafía del Alfabeto Fang, Págs. 265,297

R. NZE ABUI. C.M.F. Fórmula de bautismo en lengua Fang. Pág. 367

L. ENGONGA. Nuevos vocablos en la lengua Fang. Pág. 330

Literatura Fang. Págs. 9,174,269,329.

Literatura bubi. Pág. 295.

Geografía e Historia

Cartografía de nuestros territorios de G. de Guinea Pág. 3

J.Mª. VIÑAS C.M.F. Una cruz en el Pico. Págs. 245,266

B. BLANCO, C.M.F. En busca de nuestros antepasados. Págs. 203,236.

J.º SOLER, C.M.F. Tesoros que enriquecen la Misión de S. Francisco de Nkuefulán. Págs. 11,19.

B. PEREDA, C.M.F. Notas Históricas de Kopapua. Pág. 13

M. SABORIT, C.M.F. Ukodi Mua Ngonde, Monte de María (Cabo S. Juan). Pág. 26.

T. CRESPO, C.M.F. Unas Bodas de Diamante. (Misiones Claretianas) Pág. 35

P. DIAZ C.M.F. Bodas Póstumas de Plata (Muerte del P. Montoliu). Pág. 47

A. MARTIN, C.M.F. Los Misioneros Claretianos entregan la Misión de Evinayog al Clero Secular Pág. 50.

- H. BOUCHAUD. C.S.S.P. Datos para la Historia de Fernando Poo. Pgs. 53, 166
- M. SABORIT, C.M.F. Seis beneméritos de Cabo San Juan. Pág. 71
- B. PEREDA C.M.F. Quienes fueron los primeros cristianos en Fernando Poo. Pág. 104
- E. DOCE C.M.F. Mis recuerdos de Bata. Págs. 114,130
- M. SABORIT. C.M.F. Federico Ndama., Ca-tequista de Ebebiyín. Pág., 123
- I. TORRES C.M.F. Reinado del Corazón de Maria en Guinea Española. Pág. 150
- C. ATANGANA. Manifiesto de 1918. Pag. 354
- S. Fernando. Págs. 30,371
- Perfiles del Continente. Bata Págs. 182,212, 274.
- S. Carlos. Pag. 370
- Baney. Pags. 63 142, 280.
- Basuala. Pag. 339
- Moca. P.g. 61
- Basakato del O. Pag. 337
- Bososo. Pa. 136
- Maule. Pg. 214
- Annobón, Pgs. 44, 92 157, 181, 215, 247, 282, 310
- Ebebiyín. Pag. 122, 307
- Evinayong. Pag. 281, 351.
- Micomeseng. Pg. 153
- Tegueté. Pag. 106.
- Nomenam Pg. 339.
- Alum. Pag. 309

GEOLOGIA Y BIOLOGIA

- A. MARTIN. El monte Camerún en erupción. Pág. 98
- A. MARTIN. La pequeña fumarola de Basakato del E. Pág. 139
- A. BASILIO. C.M.F. Aves de Fernando Poo Familia Phaetontidae (Rabijuncos) Pág. 19
- Familia Sulidae (Alcatraces, Pág. 231
- Familia Ardeidae (Garzas) Pág. 358
- Familia Aegipidae (Buitres) Pág. 261
- Familia Aquilidae (Aguilas) Págs. 293,323
- A. LIGERO. El paludismo. Págs. 175,206 239,270,333

NOTICARIO DE GUINEA

- Vicariato. Pág. 76,242.
- Misioneros Claretianos Págs. 88,181,277,276, 366
- Misioneros de la Inmaculada, Pág. 181
- Gobierno. Pág. 211
- Seminario de Banapá. Págs. 56,165.
- Santa Isabel. Págs. 78,110,140,156,213.

VARIEDADES

- Basilé en 1900. Por el Abate Mendo. Pag. 24
- Notas de mi carnet. Comentario a unas Bodas de Diamante, por J. M^a Vilá. Pag. 58.
- El mar, mundo misterioso por Jeanne Werner. Pag. 82
- El paraíso de Ebebiyín y su gran capitán pag. 122.
- Los portadores de la fe en Guinea Española. Pag. 143.
- Por qué nos cambian ahora los nombres propios, por J. Esono. Pag. 159.
- Un nuevo Obispo de color, Pag. 42
- Tarde de toros en Santa Isabel, por T. Crespo. Pag. 77.

EDITORIAL, en todos los números.

PAGINA LITERARIA Pags. 162, 197, 230 260, 292, 323, 357.